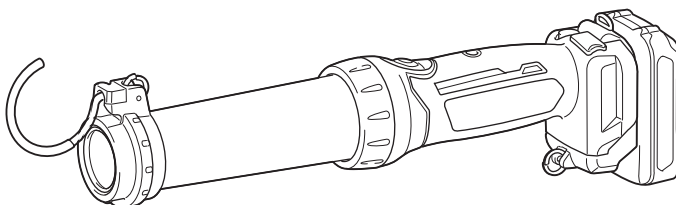
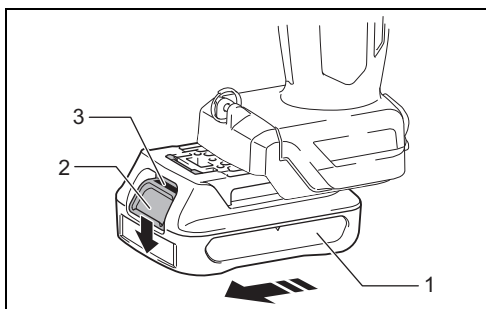




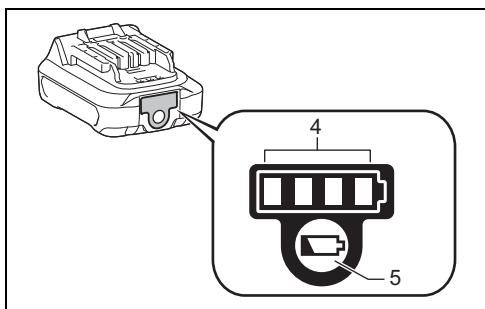
EN	Cordless LED Flashlight	Instruction manual
FR	Lampe torche LED	Manuel d'instructions
ES	Linterna LED Inalámbrica	Manual de instrucciones
PTBR	Lanterna LED a bateria	Manual de Instruções
ZHCN	充电式 LED 日光灯	使用说明书
ZHTW	LED 手電筒	使用說明書
ID	Lampu Senter LED Nirkabel	Petunjuk penggunaan
VI	Đèn Led Flash Dùng Pin	Tài liệu hướng dẫn
TH	ไฟฉาย LED แบบไร้สาย	คู่มือการใช้งาน

ML104

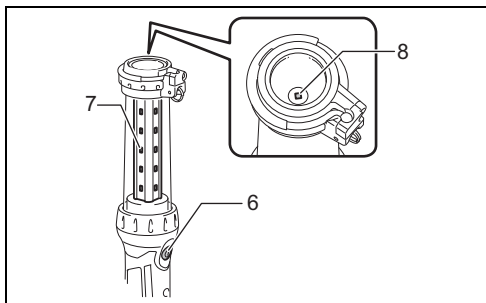




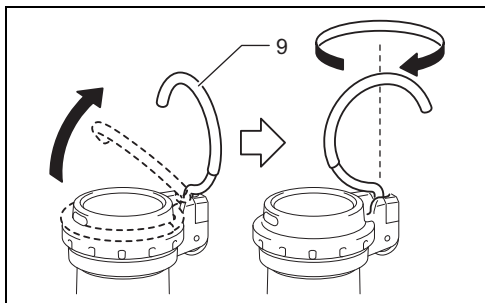
1



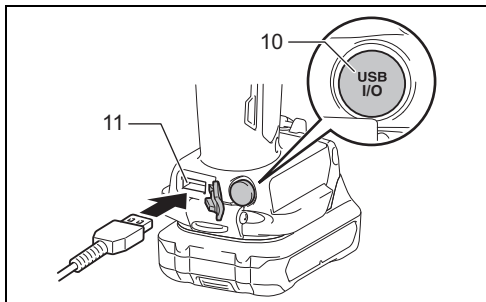
2



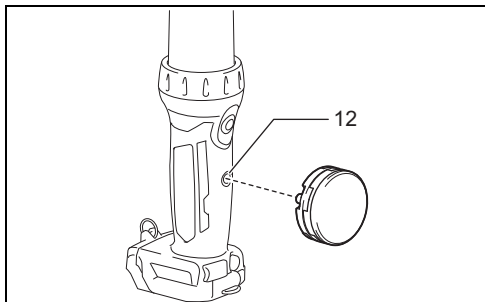
3



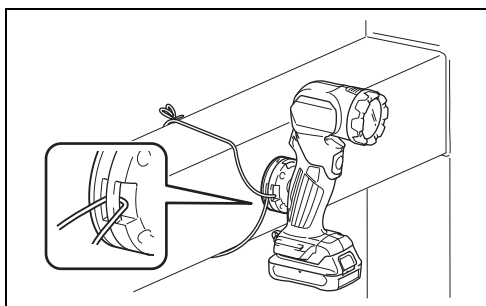
4



5



6



7

Parts description

1. Battery cartridge	5. Check button	9. Metal hook
2. Battery release button	6. Light switch	10. USB power supply switch
3. Red indicator	7. Main LED (20 pcs.)	11. USB power supply port
4. Indicator lamps	8. Sub LED (1 pc.)	12. Hole

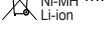
SPECIFICATIONS

Model		ML104		
Major Features				
Voltage		DC 10.8 V - 12V max		
LED		Main LED 0.5 W x 20 pcs.		
		Sub LED 2.0 W x 1 pc.		
USB power supply	Port	USB A type		
	Output voltage	DC 5 V		
	Output current	2.1 A		
Operating time (approximately)	Standard battery cartridge	Main LED (20 pcs.) when lit	Main LED (5 pcs.) when lit	Sub LED (1 pc.) when lit
	BL1016	2.0 hours	6.5 hours	7.0 hours
	BL1021B	2.5 hours	8.5 hours	9.5 hours
	BL1041B	5.5 hours	17 hours	19 hours
Dimensions (with BL1041B)	with the hook stood	L 414 mm x W 66 mm x H 132 mm		
	with the hook stored	L 360 mm x W 66 mm x H 101 mm		
Net Weight		0.61 - 0.78 kg		

- Due to our ongoing research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.
- Operating time may differ depending on battery type and usage condition.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Symbols

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.

-  Read instruction manual.
-  Indoor use only
-  Optical Radiation (UV and IR).
Minimize exposure to eyes or skin.
-  Do not stare at the operating light source.
-  Use appropriate shielding or eyes protection.
-  Take particular care and attention!
-  Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries

and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING:** When using electric luminaires, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

-  **CAUTION:**
1. When the luminaire is not in use, always switch off, and unplug/remove the battery cartridge from the luminaire.
 2. Do not cover or clog the lit luminaire with cloth or carton, etc. Covering or clogging it may cause a flame.

3. Do not use the luminaire in damp or wet locations. Do not expose the luminaire to rain or snow. Do not wash it in water.
4. Do not use the luminaire in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
5. Do not look in the LED light or see the source of light directly.

The lamp was classified at risk Group 2.

- a) The lamp or lamp system is in excess of the Exempt Group and that the viewer related risk is dependent upon how the users install and use the product;
- b) The most restrictive optical radiation hazard and other optical radiation hazards in excess of Exempt Group.
- c) Proper assembly, installation, maintenance and safe use, including clear warnings concerning precautions to avoid possible exposure to hazardous optical radiation.
- d) Advice on safe operation procedures and warnings concerning reasonably foreseeable malpractices, malfunctions and hazardous failure modes.
- e) NOTICE: UV and IR emitted from this product.
- f) WARNING: IR emitted from this product.
- g) CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.
- h) Minimize exposure to eyes or skin. Use appropriate shielding.
- i) Use appropriate shielding or eye protection.
- j) Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
- k) Eye or skin irritation may result from exposure. Avoid eye exposure.

Electrical safety

1. Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.
2. Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device. Always place the cover onto the USB port when not charging the lower voltage device.

Battery luminaire use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery cartridge may create a risk of fire when used with another battery cartridge.
2. Use luminaire only with specifically designated battery cartridges. Use of any other battery cartridges may create a risk of injury and fire.
3. When the battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the luminaire and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
11. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

CAUTION:

- Only use genuine Makita batteries.
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop luminaire operation and charge the battery cartridge when you notice less luminaire power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

Save all warnings and instructions for future reference.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Installing or removing the battery cartridge (Fig. 1)

CAUTION:

- Always switch off the luminaire before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the luminaire and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the luminaire and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the luminaire and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the luminaire while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the luminaire, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 2)

(Only for battery cartridges with “B” at the end of the model number.) Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps		Remaining capacity
 Lighted	 Off	
		75% to 100%
		50% to 75%
		25% to 50%
		0% to 25%

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

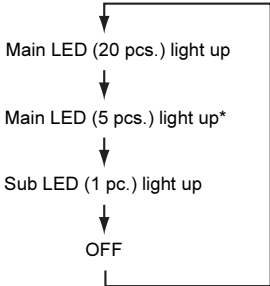
Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the light goes off automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Light switch operations (Fig. 3)

CAUTION:

- Do not look in the LED light or see the source of light directly.
- Press the light switch as shown below to change modes.



* The LEDs on the opposite side of the light switch light up.

Metal hook (Fig. 4)

Pivot the metal hook upright before using it. The hook can be turned at 360° and removed.

Connecting USB devices (Fig. 5)

CAUTION:

- Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the battery holder.

This luminaire (with the battery) can work as an external power supply for USB devices. Open the cover and connect the USB cable (not included) with the power supply port of the battery holder. And then connect the other end of the cable with the device. Press the USB power supply switch. The switch lights in green and the USB power supply port (with the battery) starts to supply DC5V, 2.1A at a maximum. Press the USB power supply switch again to turn off the power supply.

NOTE:

- Before connecting USB device to the luminaire (with the battery), always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.
- The luminaire may not supply power to some USB devices.
- When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.
- To save the battery power, the USB power supply switch will automatically turn off when; 30 minutes is past since the power supply is finished; or the power supply is not performed for 30 minutes.
- If the remaining battery capacity become lower, the USB power supply switch will turn off and the power supply will stop to prevent overdischarging of the battery. In this case, charge the battery or replace with new one.

Magnet Attachment (optional accessory) (Fig. 6, 7)

Attach the magnet attachment by tightening the screw.
When attaching the tool with the magnet attachment, use a string to fix the magnet attachment.

WARNING:

- Do not bring the magnet attachment closer to precision equipment such as electronic device, clock, watch, or IC card. The magnetic force may affect them.
- Do not use the magnet attachment near the heart pacemaker. There is a risk of malfunction.

NOTICE:

Before the attachment, make sure that the magnet can be attached to the desired metal, and there is enough space for the attachment. After the attachment, make sure that the tool is firmly fixed.

NOTICE:

- If the magnet attachment is attached to the material for a long period, the surface of the material may be damaged depending on the use conditions.
- When detaching the magnet attachment, do not slide it. The surface to which the magnet attachment is attached may be damaged.

MAINTENANCE

To maintain product safety and reliability, repairs and maintenance should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita luminaire specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Shoulder strap
- Magnet attachment
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the luminaire package as standard accessories. They may differ from country to country.

Description des pièces

1. Batterie

2. Bouton de dégagement de la batterie

3. Voyant rouge

4. Voyants
5. Bouton de vérification

6. Interrupteur d'éclairage

7. DEL principales (20)

8. DEL secondaire (1)

9. Crochet métallique
10. Interrupteur d'alimentation USB

11. Port d'alimentation USB

12. Orifice

SPÉCIFICATIONS

Modèle		ML104		
Principales fonctions				
Tension		10,8 V - 12 V C.C. max.		
DEL		DEL principales 0,5 W x 20		
		DEL secondaire 2,0 W x 1		
Alimentation USB	Port	Type USB A		
	Tension de sortie	5 V C.C.		
	Courant de sortie	2,1 A		
Durée de fonctionnement (environ)	Batterie standard	DEL principales (20) si allumé	DEL principales (5) si allumé	DEL secondaire (1) si allumé
	BL1016	2,0 heures	6,5 heures	7,0 heures
	BL1021B	2,5 heures	8,5 heures	9,5 heures
	BL1041B	5,5 heures	17 heures	19 heures
Dimensions (avec BL1041B)	lorsque le crochet est sorti	L 414 mm x P 66 mm x H 132 mm		
	lorsque le crochet est rentré	L 360 mm x P 66 mm x H 101 mm		
Poids net		0,61 - 0,78 kg		

- Étant donnés notre recherche et notre développement continus, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Remarque : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le temps de fonctionnement peut varier selon le type de batterie et les conditions d'utilisation.
- Le poids peut varier en fonction des pièces complémentaires, notamment de la batterie. La combinaison la plus légère et la combinaison la plus lourde, selon la procédure EPTA du 01/2014, sont présentées dans le tableau.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous.

Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

 Lire le manuel d'instructions.

 Utilisation en intérieur uniquement

 Rayonnement optique (UV et infrarouge).
Limitez l'exposition des yeux et de la peau.

 Ne pas regarder fixement la source lumineuse lorsqu'elle fonctionne.

 Utiliser un écran de protection adéquat ou une protection pour les yeux.

 Faites preuve de prudence et de vigilance !



Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

 **AVERTISSEMENT** : Lors de l'utilisation d'appareils d'éclairage électriques, vous devez toujours prendre des

précautions élémentaires en matière de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Ces précautions sont notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

ATTENTION :

1. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil d'éclairage, vous devez toujours l'éteindre et en retirer la batterie.
2. Ne recouvrez pas et n'obtenez pas l'appareil d'éclairage avec du tissu, du carton ou autre. Vous risqueriez de déclencher un incendie.
3. N'utilisez pas l'appareil d'éclairage dans les endroits humides ou mouillés. N'exposez pas l'appareil d'éclairage à la pluie et à la neige. Ne la lavez pas dans l'eau.
4. N'utilisez pas l'appareil d'éclairage dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
5. Ne regardez pas directement la lumière de la DEL ou la source lumineuse.

La lampe a été classée dans le groupe 2 en matière de risques.

- a) La lampe ou le système de lampe est supérieur(e) au groupe d'exceptions et le risque lié à la visionneuse dépend de la manière dont les utilisateurs installent et utilisent le produit.
- b) Danger de rayonnement optique le plus restrictif et autres dangers de rayonnement optiques supérieurs au groupe d'exceptions.
- c) Montage, installation, entretien et utilisation en toute sécurité complets, y compris mises en garde claires pour éviter l'éventuelle exposition au rayonnement optique dangereux.
- d) Conseils sur les procédures de fonctionnement en toute sécurité et les mises en garde concernant les fautes professionnelles, dysfonctionnements et modes de défaillance dangereux raisonnablement prévisibles.
- e) NOTE : rayons UV et infrarouges émis par ce produit.
- f) AVERTISSEMENT : rayons infrarouges émis par ce produit.
- g) ATTENTION : risque de rayonnements optiques dangereux par ce produit.
- h) Limitez l'exposition des yeux et de la peau. Utilisez une protection adéquate.
- i) Utiliser un écran de protection adéquat ou une protection pour les yeux.
- j) Ne regardez pas fixement la lampe lorsqu'elle fonctionne. Vous risqueriez de vous blesser les yeux.
- k) Une exposition peut entraîner une irritation des yeux ou de la peau. Évitez d'exposer vos yeux.

Sécurité en matière d'électricité

1. N'insérez pas de clou, fil, etc., dans le port d'alimentation USB. Cela pourrait provoquer un court-circuit et entraîner la formation de fumée ainsi qu'un incendie.
2. Ne raccordez aucune source d'alimentation au port USB. Cela pourrait provoquer un incendie. Le port USB est destiné uniquement au rechargement d'appareils de faible tension. Placez toujours le cache

sur le port USB lorsque vous ne rechargez pas d'appareils de faible tension.

Utilisation et entretien de l'appareil d'éclairage à batterie

1. N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
2. Utilisez l'appareil d'éclairage uniquement avec les batteries désignées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
3. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la éloignée de tout objet métallique, tel que les trombones, pièces de monnaie, clefs, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de faire office de connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
4. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les consignes et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures, voire une panne.
6. Ne rangez pas l'appareil d'éclairage ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu, même si elle est gravement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.
10. Suivez les réglementations locales en ce qui concerne la collecte des batteries.
11. Les batteries au lithium-ion contenues dans l'appareil sont soumises à la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux réalisés par des transitaires tiers par exemple, les

conditions spéciales figurant sur les emballages et les étiquettes doivent être respectées.

Lors de la préparation de l'article à expédier, il est obligatoire de consulter un spécialiste en matières dangereuses. Respectez également les éventuelles réglementations nationales plus détaillées. Collez du ruban adhésif sur les contacts ouverts ou masquez-les et emballez la batterie de sorte qu'elle ne bouge pas dans le coffret.

⚠ ATTENTION :

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. À défaut, elle risque de tomber accidentellement de l'appareil d'éclairage et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement.

⚠ ATTENTION :

- Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries qui ne sont pas Makita d'origine ou de batteries qui ont été modifiées peut provoquer des explosions et entraîner des incendies, des blessures corporelles et des dégâts. Cela peut également invalider la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour garantir une durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle soit complètement épuisée.
Arrêtez toujours l'appareil d'éclairage et rechargez la batterie lorsque vous constatez que la puissance de l'appareil d'éclairage diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Chargez la batterie si vous ne l'avez pas utilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

Conservez l'ensemble des avertissements et des consignes pour vous y reporter ultérieurement.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

⚠ ATTENTION :

- Mettez toujours l'appareil d'éclairage hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.
- **Tenez fermement l'appareil d'éclairage et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'appareil d'éclairage et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis faites glisser la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous voyez le voyant rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

Indication de l'autonomie restante de la batterie (Fig. 2)

(uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B ».)

Appuyez sur le bouton de vérification pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants		Autonomie restante
Allumé	Éteint	
		75 % à 100 %
		50 % à 75 %
		25 % à 50 %
		0 % à 25 %

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

Protection contre les décharges accélérées

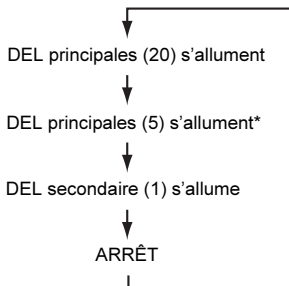
Lorsque l'autonomie de la batterie est insuffisante, le voyant s'éteint automatiquement. Dans ce cas, retirez la batterie de l'outil et rechargez-la.

Fonctionnement de l'interrupteur d'éclairage (Fig. 3)

⚠ ATTENTION :

- Ne regardez pas directement la lumière de la DEL ou la source lumineuse.

Pour changer de mode, appuyez sur l'interrupteur d'éclairage comme illustré ci-dessous.



* Les LED sur le côté opposé de l'interrupteur d'éclairage s'allument.

Crochet métallique (Fig. 4)

Faites pivoter le crochet métallique à la verticale avant de l'utiliser.

Vous pouvez tourner le crochet à 360° et le retirer.

Raccordement de périphériques USB (Fig. 5)

⚠ ATTENTION :

- Raccordez uniquement des périphériques compatibles avec le port d'alimentation USB. À défaut, le support de la batterie risque de ne pas fonctionner correctement.

Cet appareil d'éclairage (avec la batterie) peut fonctionner comme une alimentation externe pour les périphériques USB.

Ouvrez le cache et branchez le câble USB (non fourni) dans le port d'alimentation du support de la batterie.

Raccordez ensuite l'autre extrémité du câble au périphérique.

Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation USB.

L'interrupteur s'allume en vert et le port d'alimentation USB (avec la batterie) commence à alimenter l'appareil selon une tension de 5 V C.C., 2,1 A au maximum.

Appuyez à nouveau sur l'interrupteur d'alimentation USB pour mettre la lampe hors tension.

REMARQUE :

- Avant de raccorder le périphérique USB à l'appareil d'éclairage (avec la batterie), sauvegardez toujours les données enregistrées sur votre périphérique USB. À défaut, vous risquez de les perdre définitivement.
- Il est possible que l'appareil d'éclairage ne puisse pas alimenter certains périphériques USB.
- Retirez le câble USB et fermez le cache lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque le chargement est terminé.
- Pour économiser de la batterie, l'interrupteur d'alimentation USB s'éteint automatiquement lorsque 30 minutes se sont écoulées depuis que l'alimentation a été coupée ou si la lampe n'a pas été alimentée depuis 30 minutes.
- Si la capacité restante de la batterie diminue, l'interrupteur d'alimentation USB s'éteint et l'appareil n'est plus alimenté en énergie pour éviter que la batterie soit totalement déchargée. Dans ce cas, rechargez la batterie ou remplacez-la par une neuve.

Fixation magnétique (accessoire en option) (Fig. 6 et 7)

Pour installer la fixation magnétique, serrez la vis.

Lors de l'installation de l'outil à l'aide de la fixation magnétique, utilisez une ficelle pour maintenir la fixation magnétique en place.

AVERTISSEMENT :

- N'approchez pas trop la fixation magnétique d'un équipement de précision tel qu'un appareil électronique, une horloge, une montre ou une carte de CI. La force magnétique pourrait les perturber.
- N'utilisez pas la fixation magnétique à proximité d'un stimulateur cardiaque. Il y a un risque de dysfonctionnement.

NOTE :

Avant d'installer la pièce complémentaire, assurez-vous que l'aimant peut être attaché au métal désiré et qu'il y a suffisamment d'espace pour la pièce complémentaire.

Après avoir installé la pièce complémentaire, assurez-vous que l'outil est solidement fixé.

NOTE :

- Si la fixation magnétique est installée sur le matériel pendant une longue période, la surface de celui-ci risque d'être endommagée, en fonction des conditions d'utilisation.
- Pour retirer la fixation magnétique, ne la faites pas glisser. Vous pourriez endommager la surface sur laquelle est installée la fixation magnétique.

ENTRETIEN

Pour garantir la sûreté et la fiabilité du produit, les réparations et l'entretien doivent être confiés à un Centre de service après-vente Makita agréé.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :

Il est recommandé d'utiliser ces accessoires ou pièces complémentaires avec l'appareil d'éclairage Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. Ces accessoires ou pièces complémentaires doivent être utilisés correctement, de la façon prévue.

- Sangle du harnais
- Fixation magnétique
- Batterie et chargeur Makita d'origine

REMARQUE :

- Certains éléments répertoriés peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'appareil d'éclairage. Ils peuvent varier suivant les pays.

Descripción de las piezas					
1. Cartucho de la batería	6. Interruptor de la lámpara	10. Interruptor de la fuente de alimentación USB			
2. Botón de liberación de la batería	7. LED principal (20 piezas)	11. Puerto de fuente de alimentación USB			
3. Indicador rojo	8. LED secundario (1 pieza)	12. Orificio			
4. Luces indicadoras	9. Gancho metálico				
5. Botón de comprobación					

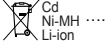
ESPECIFICACIONES

Modelo		ML104		
Características principales				
Voltaje		CC 10,8 V - 12 V máx.		
LED		LED principal 0,5 W x 20 piezas		
		LED secundario 2,0 W x 1 pieza		
Fuente de alimentación USB	Puerto	USB tipo A		
	Tensión de salida	5 V CC		
	Corriente de salida	2,1 A		
Tiempo de funcionamiento (aproximadamente)	Cartucho de la batería estándar	LED principal (20 piezas) cuando está encendido	LED principal (5 piezas) cuando está encendido	LED secundario (1 pieza) cuando está encendido
	BL1016	2,0 horas	6,5 horas	7,0 horas
	BL1021B	2,5 horas	8,5 horas	9,5 horas
	BL1041B	5,5 horas	17 horas	19 horas
Dimensiones (con BL1041B)	con el gancho desplegado	Largo 414 mm x Ancho 66 mm x Alto 132 mm		
	con el gancho plegado	Largo 360 mm x Ancho 66 mm x Alto 101 mm		
Peso neto		0,61 - 0,78 kg		

- Debido a nuestras continuas investigaciones y desarrollos, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- El tiempo de funcionamiento puede diferir en función del tipo de batería y la condición de uso.
- El peso puede diferir en función de los accesorios, incluyendo el cartucho de la batería. En la tabla se muestran la combinación más ligera y la más pesada, de acuerdo con el Procedimiento EPTA 01/2014.

Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo.
Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

-  Lea el manual de instrucciones.
-  Para uso en interiores solamente
-  Radiación óptica (UV e IR).
Minimice la exposición a los ojos o la piel.
-  No mire directamente a la fuente de luz en funcionamiento.
-  Utilice una protección adecuada o protección para los ojos.
-  ¡Preste especial cuidado y atención!
-  Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche el aparato eléctrico o la

batería junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

 **ADVERTENCIA:** Cuando se utilicen luminarias eléctricas siempre deben tomarse precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descargas

eléctricas y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN:

1. Cuando no utilice la luminaria, apáguela siempre y desenchufe/extraiga el cartucho de la batería de la luminaria.
2. No cubra ni tape la luminaria encendida con trapos, cartones, etc. Si la cubre o la obstruye, puede provocar un incendio.
3. No utilice la luminaria en lugares húmedos o mojados. No exponga la luminaria a la lluvia o a la nieve. No la limpie con agua.
4. No utilice la luminaria en atmósferas explosivas, tales como aquellas en las que haya presencia de polvo, gases o líquidos inflamables.
5. No mire hacia la linterna luminiscente ni mire directamente hacia la fuente de luz.

La lámpara se ha clasificado en el Grupo de riesgo 2.

- a) La lámpara o el sistema de la lámpara supera el Grupo exento y el riesgo relacionado con el visor depende de cómo los usuarios instalen y usen el producto;
- b) El riesgo por radiación óptica más restrictivo y otros riesgos por radiación óptica que exceden el Grupo exento.
- c) Un montaje, una instalación y un mantenimiento correctos, y un uso seguro, incluyendo advertencias claras acerca de las precauciones para evitar posibles exposiciones a radiaciones ópticas peligrosas.
- d) Consejo sobre procedimientos de uso seguro y advertencias relativas a malas prácticas y averías razonablemente previsible y los modos de fallos peligrosos.
- e) AVISO: Este producto emite radiación UV e IR.
- f) ADVERTENCIA: Este producto emite radiación IR.
- g) PRECAUCIÓN: Este producto emite radiación óptica posiblemente peligrosa.
- h) Minimice la exposición a los ojos o la piel. Utilice una protección adecuada.
- i) Utilice una protección adecuada o protección para los ojos.
- j) No mire fijamente a la lámpara en funcionamiento. Los ojos pueden sufrir daños.
- k) Puede producirse irritación en los ojos o la piel a causa de la exposición. Evite la exposición de los ojos.

Seguridad en materia de electricidad

1. No inserte un clavo, un cable, etc. en el puerto de fuente de alimentación USB. De lo contrario un cortocircuito puede provocar humo y fuego.
2. No conecte la fuente de alimentación a un puerto USB. De lo contrario existe un riesgo de incendio. El puerto USB se ha diseñado para cargar solamente un dispositivo de baja tensión. Coloque siempre la cubierta en el puerto USB cuando no esté cargando un dispositivo de baja tensión.

Uso y mantenimiento de la luminaria a batería

1. Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de cartucho de la batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otro cartucho de la batería.
2. Utilice la luminaria solamente con los cartuchos de la batería. El uso de cualquier otro cartucho de la batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
3. Cuando no se utilice el cartucho de la batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
4. Si no se utiliza correctamente, la batería puede expulsar líquido; evite cualquier contacto con dicho líquido. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES RELACIONADAS CON EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de la batería, (2) la batería y (3) el producto en el que se utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de la batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
4. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
5. No cortocircuite el cartucho de la batería:
 - (1) No toque los terminales con un material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.

6. No almacene la luminaria ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50°C (122°F).
7. No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.
8. Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.
9. No utilice una batería dañada.

10. Respete las normas locales relativas al desecho de la batería.
11. Las baterías de litio-ión están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para transportes comerciales, p. ej., terceros, transportistas, se deben respetar los requisitos especiales sobre embalajes y etiquetado. Para preparar el elemento para su transporte, debe consultarse con un experto en materiales peligrosos. Respete también cualquier posible normativa nacional. Tape o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de forma que no se pueda mover dentro del embalaje.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Utilice solo baterías genuinas de Makita. El uso de baterías no genuinas de Makita o baterías que se han modificado puede provocar una explosión de la batería y un incendio, lesiones personales y daños. También se invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. Cargue la batería antes de que se descargue por completo. Siempre debe dejar de utilizar la luminaria y cargar el cartucho de la batería cuando observe que tiene menos potencia.
2. No recargue nunca un cartucho de la batería completamente cargado. La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10°C y 40°C (50°F y 104°F). Antes de cargar un cartucho de la batería caliente, deje que se enfíe.
4. Cargue el cartucho de la batería si no lo ha utilizado durante un período prolongado (más de seis meses).

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la luminaria antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.
- **Sujete la luminaria y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la luminaria y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y se pueden provocar daños en la luminaria y el cartucho de la batería y lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo de la luminaria.

Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del

chasis e insértelo. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la luminaria y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

Indicación de la capacidad restante de la batería (Fig. 2)

(Solo para cartuchos de la batería con “B” al final del número de modelo.)
Pulse el botón de comprobación del cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras		Capacidad restante
 Iluminada	 Apagado	
		75% a 100%
		50% a 75%
		25% a 50%
		0% a 25%

NOTA:

- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

Protección contra la descarga excesiva

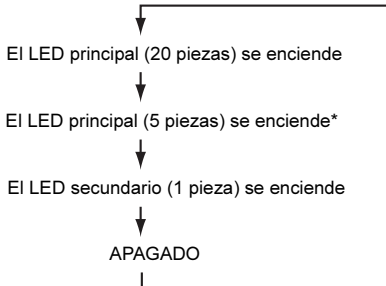
Cuando la capacidad de la batería no sea suficiente, la luz se apagará automáticamente. En ese caso, extraiga la batería de la herramienta y cárguela.

Accionamiento del interruptor de la lámpara (Fig. 3)

⚠ PRECAUCIÓN:

- No mire hacia la linterna luminiscente ni mire directamente hacia la fuente de luz.

Pulse el interruptor de la lámpara tal y como se muestra a continuación para cambiar los modos.



* Se encienden los LED en el lado opuesto al interruptor de la lámpara.

Gancho metálico (Fig. 4)

Coloque el gancho metálico en posición vertical antes de utilizarlo.

El gancho se puede girar 360° y extraer.

Conexión de dispositivos USB (Fig. 5)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Conecte solo dispositivos que sean compatibles con un puerto de fuente de alimentación USB. De lo contrario se puede provocar una avería en el soporte de la batería.

Esta luminaria (con la batería) puede funcionar como fuente de alimentación externa para los dispositivos USB. Abra la cubierta y conecte el cable USB (no se incluye) con el puerto de la fuente de alimentación del soporte de la batería. A continuación, conecte el otro extremo del cable con el dispositivo.

Pulse el interruptor de la fuente de alimentación USB. El interruptor se ilumina de color verde y el puerto de la fuente de alimentación USB (con la batería) empieza a suministrar 5 V CC, 2,1 A como máximo. Pulse el interruptor de la fuente de alimentación USB de nuevo para desconectar la fuente de alimentación.

NOTA:

- Antes de conectar el dispositivo USB a la luminaria (con la batería), realice siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. De lo contrario, los datos se pueden perder irremediablemente.
- La luminaria no puede proporcionar alimentación a algunos dispositivos USB.
- Cuando no lo utilice, o bien después de una carga, retire el cable USB y cierre la cubierta.
- Para ahorrar energía de la batería, el interruptor de la fuente de alimentación USB se apagará automáticamente 30 minutos después de que haya finalizado el suministro de energía de la fuente de alimentación o cuando no se utilice la fuente de alimentación durante 30 minutos.

- Si la capacidad restante de la batería se reduce, el interruptor de la fuente de alimentación USB se apagará y la fuente de alimentación se detendrá para detener el exceso de descarga de la batería. En ese caso, cargue la batería o sustitúyala por una nueva.

Imán de sujeción (accesorio opcional) (Fig. 6, 7)

Acople el imán de sujeción enroscando el tornillo.

Cuando fije la herramienta con el imán de sujeción, utilice un cordel para fijar el imán de sujeción.

ADVERTENCIA:

- No acerque el imán de sujeción a un equipo de precisión, tal como un dispositivo electrónico, un reloj, un reloj de pulsera o una tarjeta IC. Pueden verse afectados por el campo magnético.
- No utilice el imán de sujeción cerca de marcapasos. Existe el riesgo de un mal funcionamiento.

AVISO:

Antes de colocar la herramienta, asegúrese de que el imán se pueda fijar al metal que desea y de que haya suficiente espacio para sujetar la herramienta. Después de sujetarla, asegúrese de que esté fijada firmemente.

AVISO:

- Si el imán de sujeción se fija al material durante un período prolongado, la superficie del material se puede dañar, dependiendo de las condiciones de uso.
- Cuando desenganche el imán de sujeción, no lo deslice. Se puede dañar la superficie a la que el imán de sujeción está fijado.

MANTENIMIENTO

Para mantener la seguridad y la fiabilidad, las reparaciones y el mantenimiento debe realizarlos un centro de servicio técnico autorizado por Makita.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la luminaria Makita especificado en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Los accesorios o complementos sólo deben usarse de una manera correcta y para la que se diseñaron.

- Correa de hombro
- Imán de sujeción
- Batería y cargador originales de Makita

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir con el paquete de luminaria como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Descrição das peças		
1. Bateria	6. Interruptor de luz	10. Interruptor de suprimento de
2. Botão de liberação da bateria	7. LED principal (20 peças)	alimentação USB
3. Indicador vermelho	8. LED substituto (1 peça)	11. Porta de suprimento de
4. Lâmpadas de indicação	9. Gancho metálico	alimentação USB
5. Botão de verificação		12. Furo

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		ML104		
Principais características				
Voltagem		10,8 V CC - 12 V mD x.		
LED		LED principal 0,5 W x 20 peças		
		LED substituto 2,0 W x 1 peça		
Suprimento de alimentação USB	Porta	USB tipo A		
	Tensão de saída	5 V CC		
	Corrente de saída	2,1 A		
Tempo de operação (aproximadamente)	Bateria padrão	LED principal (20 peças) quando aceso	LED principal (5 peças) quando aceso	LED substituto (1 peça) quando aceso
	BL1016	2,0 horas	6,5 horas	7,0 horas
	BL1021B	2,5 horas	8,5 horas	9,5 horas
	BL1041B	5,5 horas	17 horas	19 horas
Dimensões (com BL1041B)	com o gancho colocado	C 414 mm x L 66 mm x A 132 mm		
	com o gancho guardado	C 360 mm x L 66 mm x A 101 mm		
Peso		0,61 - 0,78 kg		

- Devido à nossa pesquisa e ao nosso desenvolvimento contínuos, as especificações aqui descritas estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.
- O tempo de operação pode diferir dependendo do tipo de bateria e condição de uso.
- O peso pode apresentar divergências das informações aqui mencionadas, dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. De acordo com o Regulamento 01/2014 da EPTA (Rede de Avaliação Tecnológica do Parlamento Europeu), as combinações mais leve e mais pesada são apresentadas na tabela.

Símbolos

A seguir encontram-se os símbolos utilizados no equipamento.

Certifique-se de que você entende o significado de cada um antes do uso.

 Leia o manual de instruções.

 Uso somente em ambientes internos

 Radiação óptica (UV e IV).
Minimize a exposição aos olhos ou pele.

 Não fixe os olhos na fonte de luz em operação.

 Use proteção apropriada ou proteção para os olhos.

 Tenha muito cuidado e preste atenção!



Somente para os países da União Européia
Não descarte equipamentos elétricos ou o bateria junto com o lixo doméstico!
De acordo com as diretivas europeias sobre Equipamento elétrico e eletrônico e usado, Baterias e Acumuladores, e Baterias Gastas e Acumuladores, e a sua aplicação de acordo com as leis nacionais, as ferramentas elétricas, baterias e os cartuchos de baterias usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem compatível do ponto de vista ambiental.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

 **AVISO:** Ao usar luminárias elétricas, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de

incêndio, choque elétrico e ferimentos, inclusive as seguintes:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

⚠️ ATENÇÃO:

1. Quando a luminária não estiver em uso, sempre desligue e remova a bateria da luminária.
2. Não cubra ou obstrua a luminária com pano ou caixa, etc. Cobrir ou obstruir a luminária pode causar chamas.
3. Não use luminárias em locais úmidos ou molhados. Não exponha a luminária à chuva ou neve. Não lave na água.
4. Não utilize a luminária em ambientes com perigo de explosão, tais como próximos a líquidos inflamáveis, gases ou poeira.
5. Não olhe para a luz LED ou diretamente para a fonte de luz.

A lâmpada foi classificada no Grupo 2 de risco.

- a) A lâmpada ou o sistema de lâmpadas além do Grupo Isento e o risco relacionado ao observador depende de como os usuários instalam e utilizam o produto;
- b) Perigo de radiação óptica mais restritivo e outros perigos de radiação óptica além do Grupo Isento.
- c) Montagem apropriada, instalação, manutenção e uso seguro, incluindo avisos claros sobre as precauções para evitar possível exposição à radiação óptica perigosa.
- d) Aconselhamento sobre os procedimentos de operação segura e avisos sobre negligências, funcionamentos defeituosos e modos de falha perigosos razoavelmente previstos.
- e) CUIDADO: Radiação infravermelha (IV) e ultravioleta (UV) emitidas deste produto.
- f) AVISO: Radiação infravermelha (IV) emitida deste produto.
- g) ATENÇÃO: Possível radiação óptica perigosa emitida deste produto.
- h) Minimize a exposição aos olhos ou pele. Use proteção apropriada.
- i) Use proteção apropriada ou proteção para os olhos.
- j) Não fixe os olhos na lâmpada de operação. Pode ser perigoso para os olhos.
- k) Pode ocorrer irritação dos olhos ou da pele com a exposição. Evite a exposição aos olhos.

Segurança elétrica

1. Não insira um prego, arame, etc. na porta de suprimento de alimentação USB. Caso contrário, um curto circuito pode causar fumaça ou fogo.
2. Não conecte a fonte de alimentação à porta USB. Caso contrário, há risco de incêndio. A porta USB é destinada apenas ao carregamento do dispositivo em baixa voltagem. Coloque sempre a capa sobre a porta USB quando não estiver carregando o dispositivo em baixa voltagem.

Uso e cuidados da luminária alimentada por bateria

1. Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador compatível com um

tipo de bateria pode criar o risco de incêndio se usado com outra bateria.

2. Use a luminária somente com baterias especificamente designadas. O uso de qualquer outra bateria pode criar risco de ferimentos e incêndio.
3. Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros materiais metálicos pequenos que possam fazer uma conexão de um terminal a outro. Provocar o curto circuito dos terminais de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
4. Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite contato. Se ocorrer o contato acidental, lave com bastante água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, busque também auxílio médico. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA

1. Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, na (2) bateria e no (3) produto usando a bateria.
2. Não desmonte a bateria.
3. Se o tempo de operação se tornar extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Se continuar, pode haver o risco de superaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.
4. Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e busque atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.
5. Não provoque curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria em uma caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva. Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo grande de corrente, superaquecimento, queimaduras ou mesmo falhas.
6. Não guarde a luminária e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50 °C (122 °F).
7. Não incinere a bateria mesmo que ela esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair a bateria ou batê-la.
9. Não use bateria danificada.
10. Siga as regulamentações locais relacionadas ao descarte da bateria.
11. As baterias de íons de lítio estão sujeitas aos requisitos da Legislação de Bens Perigosos. É necessário ter em conta os requisitos especiais de empacotamento e etiquetagem no caso de o transporte ser realizado por terceiros e transportadoras, por exemplo.

Para a preparação do item a ser expedido, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Tenha igualmente em conta possíveis regulamentos nacionais detalhados. Isole ou cubra contatos abertos e embale a bateria de forma a que ela não se desloque pela embalagem.

⚠ ATENÇÃO:

- Use somente baterias Makita originais. O uso de baterias Makita não originais, ou baterias que foram alteradas, pode resultar no estouro das baterias, resultando em incêndios, lesão pessoal e danos. Também anulará a garantia Makita para a ferramenta e carregador Makita.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que ela esteja totalmente esgotada.
Se notar diminuição de potência, pare o funcionamento da luminária e carregue a bateria.
2. Jamais recarregue uma bateria que já esteja carregada. Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria em temperatura ambiente de 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F). Se a bateria estiver quente, aguarde até que esfrie antes de recarregá-la.
4. Carregue a bateria se não a usou por um longo período de tempo (mais de seis meses).

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Instalação e remoção da bateria (Fig. 1)

⚠ ATENÇÃO:

- Sempre desligue a luminária antes da instalação ou remoção da bateria.
 - **Segure a luminária e a bateria firmemente quando instalar ou remover a bateria.** Não segurar a luminária e a bateria firmemente pode fazer com que elas escorreguem de suas mãos, causando danos à luminária e à bateria, além de ferimentos pessoais.
- Para remover a bateria, deslize-a da luminária enquanto desliza o botão em frente à bateria.
- Para instalar a bateria, alinhe a lingueta da bateria com a ranhura do compartimento e deslize-a no lugar. Empurre-a até o fim até que trave com um pequeno clique. Se puder ver o indicador vermelho no lado de cima do botão, significa que não está totalmente travada.

⚠ ATENÇÃO:

- Sempre instale a bateria por completo até que não seja mais possível ver o indicador vermelho. Caso contrário, a mesma poderá cair acidentalmente da luminária e causar ferimentos em você ou em alguém por perto.
- Não use força quando instalar a bateria. Se a mesma não deslizar facilmente, é sinal de que não está sendo encaixada corretamente.

Indicação da capacidade restante da bateria (Fig. 2)

(Somente baterias com "B" no fim do número do modelo.) Pressione o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As lâmpadas de indicação se acendem por alguns segundos.

Lâmpadas de indicação		Capacidade restante
 Acesa	 Desligado	
		75% a 100%
		50% a 75%
		25% a 50%
		0% a 25%

NOTA:

- Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode diferir ligeiramente da capacidade real.

Proteção contra sobrecarga

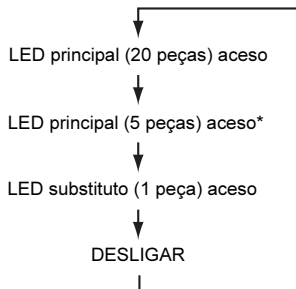
Quando a capacidade da bateria for insuficiente, a luz apagará automaticamente. Neste caso, remova a bateria da ferramenta e carregue-a.

Operação do interruptor de luz (Fig. 3)

⚠ ATENÇÃO:

- Não olhe para a luz LED ou diretamente para a fonte de luz.

Pressione o interruptor de luz conforme mostrado abaixo para alterar os modos.



- * Os LEDs do lado oposto do interruptor de luz se acendem.

Gancho metálico (Fig. 4)

Vire o gancho metálico para cima antes de usá-lo. O gancho pode ser virado 360° e removido.

Conectando dispositivos USB (Fig. 5)

⚠ ATENÇÃO:

- Conecte somente dispositivos que são compatíveis com a porta de suprimento de alimentação USB. Caso contrário, isso pode causar mau funcionamento do suporte da bateria.

Essa luminária (com a bateria) pode funcionar como um suprimento de alimentação externo para dispositivos USB.

Abra a tampa e conecte o cabo USB (não incluído) à porta de suprimento de alimentação do suporte da bateria. E depois conecte a outra extremidade ao dispositivo.

Pressione o interruptor de suprimento de alimentação USB. O interruptor acende em verde e a porta de suprimento de alimentação USB (com a bateria) começa a suprir 5V CC, no máximo 2,1 A. Pressione novamente o interruptor de suprimento de alimentação USB para desligá-lo.

NOTA:

- Antes de conectar o dispositivo USB à luminária (com a bateria), faça sempre o backup de seus dados do dispositivo USB. Caso contrário, seus dados podem se perder.
- A luminária pode não suprir alimentação a alguns dispositivos USB.
- Quando não estiver usando ou após o carregamento, remova o cabo USB e feche a tampa.
- Para economizar a energia da bateria, o interruptor de suprimento de alimentação USB se desligará automaticamente quando passar 30 minutos desde o término do suprimento de alimentação ou o suprimento de alimentação não funcionar por 30 minutos.
- Se a capacidade restante da bateria ficar mais baixa, o interruptor de suprimento de alimentação USB se desligará e o suprimento de alimentação irá parar para evitar a sobrecarga da bateria. Neste caso, carregue a bateria ou substitua por uma nova.

Equipamento de fixação magnética (acessório opcional) (Fig. 6 e 7)

Prenda o equipamento de fixação magnética, apertando o parafuso.

Ao acoplar a ferramenta ao equipamento de fixação magnética, utilize uma corda para fixar o equipamento.

AVISO:

- Não deixe o equipamento de fixação magnética próximo a equipamento de precisão, como dispositivos eletrônicos, cronômetros, relógios ou cartões chip. A força magnética poderá danificá-los.
- Não deixe o equipamento de fixação magnética próximo a marca-passos. Há risco de mal funcionamento.

AVISO:

Antes de fixar o equipamento, certifique-se de que o ímã é compatível com o metal desejado e de que há espaço suficiente para o equipamento. Após a fixação do equipamento, certifique-se de que a ferramenta está bem presa.

AVISO:

- Se o equipamento de fixação magnética estiver acoplado ao material por um período de tempo muito longo, a superfície do material pode ser danificada, dependendo das condições de uso.
- Ao retirar o equipamento de fixação magnética, não o deslize. A superfície na qual o equipamento de fixação magnética está acoplado pode ser danificada.

MANUTENÇÃO

Para manter a segurança e a confiabilidade do produto, os reparos e a manutenção deverão ser realizados por um centro de assistência técnica autorizada Makita.



ATENÇÃO:

- Nunca utilize gasolina, benzina, solvente, álcool ou algo semelhante. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS



ATENÇÃO:

Esses acessórios ou implementos são recomendados para utilização com sua luminária Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode apresentar o risco de ferimentos pessoais. Os acessórios ou implementos devem ser usados somente de maneira apropriada ou pretendida.

- Alça de ombro
- Equipamento de fixação magnética
- Bateria e carregador originais da Makita

NOTA:

- Alguns itens na lista podem ser incluídos no pacote da luminária como acessórios padrão. Eles podem variar dependendo do país.

1. 电池套管

2. 电池释放按钮

3. 红色指示灯

4. 指示灯
5. 检查按钮

6. 灯开关

7. 主 LED 灯（20 个）

8. 子 LED 灯（1 个）
9. 金属锁钩

10. USB 电源开关

11. USB 电源端口

12. 孔

规格

主要功能		型号	ML104		
电压		DC 10.8 V - 12V 最大			
LED		主 LED 灯 0.5 W x 20 个			
		子 LED 灯 2.0 W x 1 个			
USB 电源	端口	USB A 型			
	输出电压	DC 5 V			
	输出电流	2.1 A			
操作时间 (大约)	标准电池套管	主 LED 灯 (20 个) 点亮时	主 LED 灯 (5 个) 点亮时	子 LED 灯 (1 个) 点亮时	
	BL1016	2.0 小时	6.5 小时	7.0 小时	
	BL1021B	2.5 小时	8.5 小时	9.5 小时	
	BL1041B	5.5 小时	17 小时	19 小时	
尺寸 (带 BL1041B)	带立起的锁钩	L 414 mm x W 66 mm x H 132 mm			
	带存放的锁钩	L 360 mm x W 66 mm x H 101 mm			
净重		0.61 - 0.78 kg			

- 鉴于我司将持续实施研发计划，此处规格如有变更，恕不另行通知。
- 注：本产品在各个国家的规格可能有所不同。
- 视电池类型和使用环境的情况，操作时间可能不同。
- 视附件（包括电池套管）的情况，重量可能不同。最轻和最重的组合（根据 EPTA-Procedure 01/2014）显示在表中。

符号

下列所示为用于设备的符号。
请确保在使用前理解各个符号的含义。

  ... 请阅读操作手册。

 仅供室内使用

 光辐射（UV 和 IR）
最小化眼睛或皮肤的暴露。

 请勿凝视工作中的光源。

 使用相应的屏蔽或眼睛保护。

 要万分小心谨慎！

 仅限于欧盟国家
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

重要安全指导

 **警告：**在使用电动灯具时，应始终遵守包括如下内容在内的基本安全注意事项，以降低火灾、触电或人身伤害的风险：

阅读所有指导。

-  **注意：**
1. 当灯具没有使用时，总是关闭并拔下插头 / 从灯具上拆下电池套管。
 2. 请勿用布或纸板等盖住或挡住亮起的灯具。否则可能会引起着火。
 3. 不得将灯具暴露在湿气重或潮湿的场所。请勿将灯具暴露在雨或雪中。请勿用水冲洗。
 4. 不得在有爆炸性危险的环境（如存在易燃液体、气体和粉尘）中使用灯具。
 5. 请勿直视 LED 灯或光源。

灯泡被分类为 2 类危险。

- a) 灯泡或灯泡系统超过 Exempt Group（无危险类）的限制，对观看者的相关危险取决于用户如何安装和使用该产品。
- b) 最严格的光辐射危险和其他光辐射危险超过 Exempt Group（无危险类）的限制。
- c) 正确的组装、安装、维护和安全使用，包括清楚的注意事项相关警告，避免可能的危险光辐射暴露。

- d) 安全操作步骤建议和有关合理可预见错误操作、故障和危险失效模式的警告。
- e) 注意：本产品会发射出 UV 和 IR。
- f) 警告：本产品会发射出 IR。
- g) 注意：本产品可能发射出危险的光辐射。
- h) 最小化眼睛或皮肤的暴露。使用相应的屏蔽。
- i) 使用相应的屏蔽或眼睛保护。
- j) 请勿凝视工作中的灯泡。可能对眼睛造成伤害。
- k) 暴露可能会引起眼睛或皮肤刺激。避免眼睛暴露。

电气安全

- 1. 请勿将钉子、电线等插入 USB 电源端口。否则短路可能引起冒烟和着火。
- 2. 请勿将电源连接到 USB 端口。否则有火灾危险。USB 端口只能用于对低压设备充电。没有对低压设备充电时，务必盖住 USB 端口。

电池灯具使用和保养

- 1. 仅使用制造商指定的充电器进行充电。适用于一种类型电池套管的充电器如果用于其他电池套管可能会引起火灾危险。
- 2. 使用灯具时仅使用指定的电池套管。使用任何其他电池套管可能会引起人身伤害或火灾危险。
- 3. 当电池套管未用时，请将其保存在远离金属物品之处。如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小金属物体等。这些物体可能会将电池的两个端子连在一起。短接电池端子可能会引起爆炸或火灾。
- 4. 如果使用不当可能从电池渗出液体。避免接触此类流动物体。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

电池套管重要安全注意事项

- 1. 使用电池套管前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池之产品上的所有指导说明和警戒标记。
 - 2. 请勿拆开电池套管。
 - 3. 如果操作时间变得过短，立即停止操作。其可能导致过热、造成灼伤，甚至爆炸的危险。
 - 4. 如果电解液进入您的双眼，用清水冲洗，并立即就医。其可能导致您的视力下降。
 - 5. 请勿短接电池套管：
 - (1) 请勿使用任何导电材料接触端子。
 - (2) 避免在装有其它金属物体的容器内存放电池套管，例如钉子、硬币等。
 - (3) 不要将电池套管暴露在水或雨中。电池短路可能导致过大的电流、过热，可能造成灼伤，甚至发生故障。
 - 6. 请勿将灯具和电池套管存放于温度可能达到或超过 50° C (122° F) 的位置。
 - 7. 即使电池套管严重损坏或完全磨损，也不要烧弃之。电池套管在火中可能爆炸。
 - 8. 请小心，不要掉落或撞击电池。
 - 9. 不要使用损坏的电池。
 - 10. 请遵守当地关于电池处置的规定。
 - 11. 所含锂离子电池符合《危险品立法》的要求。对于商业运输（如通过第三方、运输代理），必须遵守包装和标签的特殊要求。
- 对于要发运的物品准备，必须咨询危险材料方面的专家。也请遵守可能更加详细的相关国家规定。缠绕或

屏蔽开口触点，并包装好电池，让其不能在包装盒内移动。

注意：

- 仅使用牧田正品电池。
- 使用非牧田正品电池或改装后的电池，可导致电池爆炸，引起火灾，造成人员受伤和财产损失。这还会丧失牧田对牧田工具和充电器的保修。

保持电池最大寿命的提示

- 1. 在电池套管完全放电前，进行充电。
- 2. 在您注意到灯具功率下降时，务必停止操作灯具，并给电池套管充电。
- 3. 切勿重新给完全充电的电池套管再次充电。过度充电会缩短电池使用寿命。
- 4. 在 10° C - 40° C (50° F - 104° F) 的室温给电池套管充电。充电前，让灼热的电池套管冷却下来。
- 5. 如果长期不使用（超过六个月），请充电电池套管。

请妥善保存所有的警告和操作指示以备日后参考。

功能说明

安装或拆卸电池套管（图 1）

注意：

- 安装或拆卸电池套管前，务必关闭灯具的开关。
- 安装或拆卸电池套管时牢牢握住灯具和电池套管。未能牢牢握住灯具和电池套管可能导致它们从手中滑出，损坏灯具和电池套管及造成人员受伤。

取出电池套管时，滑动电池套管前面的按钮，将其从灯具中滑出。

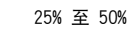
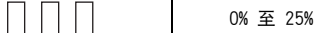
安装电池套管时，将电池套管上的凸棒对准外壳上的沟槽，并将其滑入到位。一直插入，直到其锁定在位，这时候会听到微弱的“咔哒”声。如果能看到按钮上侧的红色指示灯，则表示没有完全锁紧。

注意：

- 务必装好电池套管，直到不能看到红色指示灯。否则，其可能意外从灯具中掉出，导致您或您周围的人员受到伤害。
- 请勿用力安装电池套管。如果电池套管没有轻松地滑入，表明其可能没有正确插入。

指示剩余的电池电量（图 2）

（仅限型号以“B”结尾的电池套管。）
按下电池套管上的检查按钮，指示剩余的电池容量。指示灯亮起数秒钟。

指示灯		剩余电量
 亮起	 熄灭	
		75% 至 100%
		50% 至 75%
		25% 至 50%
		0% 至 25%

注：

- 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量稍有不同。

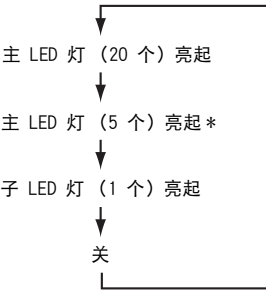
过度放电保护

当电池电量不足时，灯将自动熄灭。该情况下，将电池从工具中取出并对电池充电。

灯开关操作（图 3）

⚠ 注意：

- 请勿直视 LED 灯或光源。
- 按下灯开关改变模式，如下图所示。



* 灯开关对面的 LED 灯亮起。

金属锁钩（图 4）

使用前，旋转金属锁钩直立。
锁钩可旋转 360° 并拆下。

连接 USB 设备（图 5）

⚠ 注意：

- 仅连接兼容 USB 电源端口的设备。否则可能引起电池固定器故障。

该光源（带电池）可作为 USB 设备的外部电源来工作。
打开盖子，将 USB 电缆（未含）与电池固定器的电源端口相连。然后将电缆的另一端与设备相连。

按下 USB 电源开关。该开关亮起绿灯，USB 电源端口（带电池）开始提供动力 DC5V，2.1A 最大。再次按下 USB 电源开关，关闭电源。

注：

- 将 USB 设备连接到灯具（带电池）前，务必备份 USB 设备的数据。否则您的数据可能会意外丢失。
- 该灯具可能不向某些 USB 设备供电。
- 不使用时或充电后，拆下 USB 电缆并关上盖子。
- 为了保持电池电力，当以下情况时 USB 电源开关将自动关闭：电源完成 30 分钟后；或电源有 30 分钟没工作。
- 如果剩余的电池电量变低，USB 电源开关将关闭，电源停止，防止电池过度放电。该情况下，对电池充电或更换新电池。

磁性附件（选购配件）（图 6、7）

拧紧螺丝，装上磁性附件。

当安装带磁性附件的工具时，使用绳子来固定磁性配件。

警告：

- 请勿将磁性附件靠近精密设备附近，如电子设备、钟、手表或 IC 卡。磁力可能会影响它们。
- 请勿在心脏起搏器附近使用磁性附件。否则有故障危险。

注意：

安装前，确保磁铁可装在所需的金属上并且有足够的安装空间。安装后，确保工具固定牢固。

注意：

- 如果磁性附件长期装在材料上，根据使用情况，可能会损坏材料的表面。
- 拆下磁性附件时，请勿滑动。安装磁性附件的表面可能会有损坏。

维护

为保持产品的安全性和可靠性，修理和维护必须由牧田授权服务中心的人员来执行。

⚠ 注意：

- 不得使用汽油、苯、稀释剂、酒精或其它类似产品。否则可能出现退色、变形或裂缝。

选配附件

⚠ 注意：

这些配件或附件建议用于本手册指定的牧田灯具。使用任何其它配件或附件可能有造成人身伤害的危险。这些配件或附件只能按适当的既定方式使用。

- 肩带
- 磁性附件
- 牧田正品电池或充电器

注：

- 列表中的某些物品可能已经作为标准附件包括在了灯具包装中。它们可能在不同国家各异。

1. 電池盒

2. 電池釋放按鈕

3. 紅色指標

4. 指示燈
5. 檢查按鈕

6. 照明開關

7. 主 LED（20 盞）

8. 副 LED（1 盞）
9. 金屬鎖鉤

10. USB 電源開關

11. USB 電源埠

12. 孔

規格

主要特色		型號	ML 104		
電壓		DC 10.8 V - 12V 最大			
LED		主 LED 0.5 W x 20 盞			
		副 LED 2.0 W x 1 盞			
USB 電源	埠	USB A 類型			
	輸出電壓	DC 5 V			
	輸出電流	2.1 A			
操作時間 (大約)	標準電池盒	主 LED (20 盞) 點亮時	主 LED (5 盞) 點亮時	副 LED (1 盞) 點亮時	
	BL1016	2.0 小時	6.5 小時	7.0 小時	
	BL1021B	2.5 小時	8.5 小時	9.5 小時	
	BL1041B	5.5 小時	17 小時	19 小時	
尺寸 (配備 BL1041B)	鎖鉤直立	長 414 mm x 寬 66 mm x 高 132 mm			
	鎖鉤收縮	長 360 mm x 寬 66 mm x 高 101 mm			
淨重		0.61 - 0.78 kg			

- 我們持續進行研發工作，本公司保留修改規格的權利，恕不事先通知。

• 註：於不同國家販售的產品規格可能會有所差異。

• 工作時間可能會依據電池類型和使用情況而有所差異。

• 重量可能會依據包括電池盒在內的不同附件而有所差異。按照 EPTA-Procedure 01/2014 標準，將最輕和最重組合顯示在表格內。

符號
設備使用以下的符號。
使用前，確保您理解他們的含義。

收並交還符合環境保護規定的回收機構。

- 閱讀使用說明書。
- 僅限室內使用
- 光學輻射（UV 和 IR）。
最小化對眼睛或皮膚的暴露。
- 請勿注視工作中的光源。
- 使用合適的防護或眼部保護。
- 請特別注意小心！
- 僅適用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭廢棄材料一同丟棄！
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回

重要安全說明

警告：使用電動照明器時，應遵守包括以下內容的基本安全預防措施，以降低發生火災、觸電及人員傷亡的風險：

閱讀所有指示。

- 注意：
1. 請始終關閉不使用的照明器，並將照明器的電池盒拆卸或將其插頭拔去。

2. 請勿使用布料或紙箱等覆蓋或堵住照明器。覆蓋或堵住它將導致產生火焰。

3. 請勿在潮濕的環境中使用照明器。請勿將照明器暴露於雨或雪中。請勿在水中清洗它。

4. 請勿在爆炸危險環境（例如存在易燃液體、氣體或粉塵）使用照明器。

5. 請勿直接看向 LED 燈具內或直接看光源。

該燈被歸類為危險組合 2。

a) 該燈和燈系統超出豁免組合，與查看者相關的風險取決於用戶安裝和使用產品的方式。

b) 最嚴格的和其他超出豁免組合的光學輻射危害。

c) 正確的裝配、安裝、維修和安全使用，包括關於預防措施的清晰警告以避免暴露於有害光學輻射。

- d) 對於安全操作過程的建議和對合理地可預測的不當行為、故障及有害失效模式的警告。
- e) 注意：此產品會發出 UV 和 IR。
- f) 警告：此產品會發出 IR。
- g) 注意：此產品可能會發出有害光學輻射。
- h) 最小化對眼睛或皮膚的暴露。使用合適的防護。
- i) 使用合適的防護或眼部保護。
- j) 請勿注視工作中的燈。可能會對眼睛有害。
- k) 暴露可能會使眼睛或皮膚感到刺激。避免眼睛暴露。

電氣安全

1. 請勿在 USB 電源埠插入指甲或電線等。否則短路可能會引發煙霧及失火。
2. 請勿將電源連接到 USB 埠上。否則會有火災危險。USB 埠只能用於對低壓設備充電。當沒有對低壓設備充電時，務必蓋住 USB 埠。

電池照明器使用和保養

1. 請僅使用製造商規定的充電器進行充電。適合一種電池盒使用的充電器，可能在搭配另一種電池盒使用時會出現引發火災的危險。
2. 只能使用專門指定的電池盒來使用照明器。使用任何其他電池盒可能會出現受傷及引發火災的危險。
3. 不使用電池盒時，請將其放置在遠離金屬物體如紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路可能會引發燙傷或火災。
4. 當使用過度時，電池中可能會溢出液體；請避免接觸。若意外接觸到電池漏液，請用清水沖洗。若液體接觸到眼睛，請立即就醫。從電池漏出的液體可能引起刺激或燃燒。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池盒前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和注意事項。
2. 請勿拆解電池盒。
3. 如果運作時間明顯縮短，則應立即停止操作。否則可能會引起過熱、燃燒甚至爆炸的危險。
4. 如果電解液滲入雙眼，請立即用清水沖洗並就醫。否則可能會導致失明。
5. 請勿使電池盒發生短路：
 - (1) 請勿使任何導體接觸到電池端子。
 - (2) 不要將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體存放在同一容器中。
 - (3) 請勿將電池盒暴露於水中或雨中。
 電池短路可引起大電流、過熱、造成燙傷甚至爆炸的危險。
6. 切勿將照明器和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50° C (122° F) 的地方。
7. 即使電池盒已經嚴重受損或已完全耗竭，也不可焚燒處理。電池盒置入火中會引發爆炸。
8. 注意不要摔落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 遵守當地關於丟棄電池的規定。
11. 內含的鋰離子電池受危險品法規需求所規範。若是由第三方、貨運承攬業者進行商業運輸，必須遵守特殊的包裝與標示需求。若要準備待運送的物品，須請教有害物質專家。亦請遵守可能更詳盡的國家法規。請將裸露的接點貼上膠帶或遮蔽，並以不會讓電池在包裝內移動的方式包裝電池。

△ 注意：

- 只可使用原廠 Makita 電池。
- 使用非原廠 Makita 電池或經過變造的電池，可能會導致電池爆炸而引發火災、人員傷亡。如此也同時會讓 Makita 工具及充電器的保固失效。

如何保持電池的最大壽命

1. 請在完全放電之前將電池盒充電。當您注意到照明器動力變小時，務必停止工具操作，並將電池盒充電。
2. 請勿對完全充電的電池盒充電。過度充電會縮短電池使用壽命。
3. 電池盒充電環境應在 10° C - 40° C (50° F - 104° F) 的室溫中。請在充電前使處於發熱狀態的電池盒冷卻。
4. 若長期未使用（超過六個月以上），請將電池盒充電。

請保留所有警告與說明資訊，以供日後參考之用。

功能描述

電池盒的安裝或拆卸（圖 1）

△ 注意：

- 安裝或拆卸電池盒之前，請務必關閉照明器電源。
- 安裝或拆卸電池盒時，請牢牢握住照明器和電池盒。未能牢牢握住照明器和電池盒可能導致它們從手中滑出，損壞照明器和電池盒及造成人員受傷。

拆卸電池盒時，按下電池盒正面的按鈕，同時將它從照明器推出。

安裝電池盒時，要將電池盒上的舌簧與外罩上的凹槽對齊，然後推滑到位。請務必將電池盒插到底，直至聽到喀嗒聲鎖住定位。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指標，則說明電池盒未完全鎖緊。

△ 注意：

- 務必將電池盒安裝完全，直到看不見紅色指標，否則電池盒會從照明器中意外脫落，從而造成操作人員或他人受傷。
- 請勿用力安裝電池盒。如果電池盒無法順利滑入，則可能是插入不當所致。

指示剩餘電力（圖 2）

（僅限型號結尾有字母 "B" 的電池盒）

按下電池盒上的檢查按鈕，顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

指示燈		剩餘電力
 亮起	 關閉	
		75% 至 100%
		50% 至 75%
		25% 至 50%
		0% 至 25%

註：

- 根據使用情況與環境溫度，顯示內容有可能與實際電量略有差異。

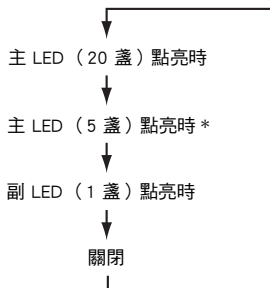
過量放電保護

當電池容量不足時，燈具自動關閉。在這種情況下，從工具拆卸下電池並為電池充電。

照明開關運行（圖 3）

⚠ 注意：

- 請勿直接看向 LED 燈具內或直接看光源。
- 請按如下所示按下照明開關從而改變模式。



* 照明開關對面的 LED 點亮。

金屬鎖鉤（圖 4）

使用金屬鎖鉤前將它旋轉至豎直。

鎖鉤可 360° 旋轉和拆卸。

連接 USB 設備（圖 5）

⚠ 注意：

- 僅連接與 USB 電源埠相容之設備。否則可能引起電池座故障。

照明器（含電池）可作為 USB 設備的外部電源。

將電池座蓋打開，並將 USB 纜線（未含）與電池座的電源埠相連。然後將纜線的另一端與設備相連。

按下 USB 電源開關。開關發出綠光，然後 USB 電源埠（含電池）開始供應 DC5V 和最大 2.1A 的電流。再次按下 USB 電源開關以關閉電源。

註：

- USB 設備連接至照明器（含電池）前，務必備份 USB 設備的資料。否則您的資料可能會遺失。
- 照明器可能無法對某些 USB 設備供電。
- 當沒有使用或充電後，拆下 USB 電纜並關閉蓋子。
- 為節省電池電量，當供電完成 30 分鐘後，或者停止供電 30 分鐘，USB 電源開關將自動關閉。
- 如果剩餘電池容量變低，USB 電源開關將關閉，然後供電將停止以防止電池過度放電。在這種情況下，為電池充電或更換新電池。

磁鐵附件（選購配件）（圖 6 和 7）

透過擰緊螺絲安裝磁鐵附件。

在為工具安裝磁鐵附件時，使用繩子來固定磁鐵附件。

警告：

- 請勿將磁鐵附件放置在精密裝備附近，如電子裝置、時鐘、腕錶或 IC 卡。磁力可能會影響上述裝置。
- 請勿在心臟起搏器附近使用磁鐵附件。此舉存在引發產品故障風險。

注意：

在安裝附件前，請確保磁鐵可安裝至所需的金屬上，且有足夠的空間可用於安裝附件。在安裝附件後，請確保工具牢固固定。

注意：

- 如果磁鐵附件長期裝於材料，根據使用情況，材料表面可能會損壞。
- 拆卸時，請勿滑動磁鐵附件。裝有磁鐵附件的表面可能會損壞。

保養

為保持產品的安全和穩定，應透過 Makita 授權服務中心進行維修和保養。

⚠ 注意：

- 勿使用石油、揮發油、稀釋劑、酒精等液體。可能會造成褪色、變形或出現裂縫。

選購配件

⚠ 注意：

這些配件或附件專用於本說明所列的 Makita 電動工具。使用其他廠牌配件或附件，可能會導致人身傷害。配件或附件應僅以正確和預期的方式被使用。

- 肩背帶
- 磁鐵附件
- Makita 原廠電池和充電器

註：

- 清單內的某些項目可能為照明器包裝內的標準配件。於不同國家販售的配件可能會有所差異。

Deskripsi komponen

1. Kartrid baterai

2. Tombol pelepas baterai

3. Indikator merah

4. Lampu indikator
5. Tombol cek

6. Sakelar lampu

7. LED Utama (20 buah)

8. Sub LED (1 buah)
9. Kait logam

10. Sakelar pasokan daya USB

11. Port pasokan daya USB

12. Lubang

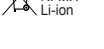
SPESIFIKASI

Model		ML104		
Fitur Utama				
Tegangan		DC 10,8 V - 12V maks		
LED		LED Utama 0,5 W x 20 buah		
		Sub LED 2,0 W x 1 buah		
Pasokan daya USB	Port	USB Tipe A		
	Tegangan output	DC 5 V		
	Arus output	2,1 A		
Waktu pengoperasian (sekitar)	Kartrid baterai standar	LED Utama (20 buah) saat menyala	LED Utama (5 buah) saat menyala	Sub LED (1 buah) saat menyala
	BL1016	2,0 jam	6,5 jam	7,0 jam
	BL1021B	2,5 jam	8,5 jam	9,5 jam
	BL1041B	5,5 jam	17 jam	19 jam
Dimensi (dengan BL1041B)	dengan kait didirikan	P 414 mm x L 66 mm x T 132 mm		
	dengan kait disimpan	P 360 mm x L 66 mm x T 101 mm		
Berat Bersih		0,61 - 0,78 kg		

- Karena kesinambungan penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Catatan: Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.
- Waktu pengoperasian dapat berbeda-beda tergantung pada jenis baterai dan kondisi penggunaan.
- Berat dapat berbeda-beda tergantung pada alat tambahan, termasuk kartrid baterai. Gabungan yang paling ringan dan paling berat, menurut Prosedur EPTA 01/2014, ditampilkan dalam tabel.

Simbol-simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang digunakan pada mesin ini.
Pastikan Anda mengerti makna masing-masing simbol sebelum menggunakan mesin ini.

-  Bacalah petunjuk penggunaan.
-  Hanya untuk penggunaan dalam ruangan
-  Radiasi Optik (UV dan IR).
Minimalkan paparan ke mata atau kulit.
-  Jangan menatap ke sumber cahaya pengoperasian.
-  Gunakan tameng atau pelindung mata.
-  Perhatikan dan berhati-hatilah!
-  Hanya untuk negara-negara Uni Eropa
Jangan buang peralatan listrik atau baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

Sesuai dengan European Directive mengenai Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik serta Baterai dan Akumulator dan Limbah Baterai dan Akumulator serta implementasinya sesuai dengan hukum nasional, peralatan listrik dan baterai serta pak baterai yang telah mencapai akhir usia pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang kompatibel dengan lingkungan.

PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

 **PERINGATAN:** Saat menggunakan sumber cahaya bertenaga listrik, tindakan pencegahan dasar harus selalu dipatuhi untuk mengurangi risiko kebakaran, sengatan listrik, dan cedera badan, termasuk yang berikut ini:

BACALAH SELURUH PETUNJUK.

PERHATIAN:

1. Saat alat penerang tidak digunakan, selalu matikan sakelarnya, dan cabut/lepaskan kartrid baterainya dari alat penerang ini.
2. Jangan menutupi atau menyumbat alat penerang yang menyala dengan kain atau karton, dsb. Menutupi atau menyumbatnya dapat menimbulkan nyala api.
3. Jangan gunakan alat penerang ini di lokasi yang lembap atau basah. Jangan biarkan alat penerang terkena hujan atau salju. Jangan mencucinya di dalam air.
4. Jangan gunakan alat penerang ini dalam atmosfer yang mudah meledak, seperti bila ada cairan, gas, atau debu mudah menyala.
5. Jangan memandang ke arah lampu LED atau menatap sumber cahayanya secara langsung.

Lampu ini dikelompokkan dalam Grup risiko 2.

- a) Lampu atau sistem lampu ini melebihi Grup Pengecualian dan risiko yang terkait dengan penglihatan tergantung pada bagaimana pengguna memasang dan menggunakan produk;
- b) Bahaya radiasi optik yang paling restriktif (membatasi) dan bahaya radiasi optik lainnya yang melebihi Grup Pengecualian.
- c) Perakitan, pemasangan, pemeliharaan yang tepat, dan penggunaan yang aman, termasuk peringatan yang jelas mengenai tindakan pencegahan untuk menghindari kemungkinan paparan pada radiasi optik yang berbahaya.
- d) Saran mengenai prosedur pengoperasian yang aman dan peringatan tentang malpraktik, malfungsi, dan mode kegagalan berbahaya yang dapat secara wajar diperkirakan.
- e) **PEMBERITAHUAN:** Produk ini memancarkan sinar UV dan IR.
- f) **PERINGATAN:** Produk ini memancarkan sinar IR.
- g) **PERHATIAN:** Radiasi optik yang dapat berbahaya dipancarkan dari produk ini.
- h) Minimalkan paparan pada mata atau kulit. Gunakan tameng yang sesuai.
- i) Gunakan tameng atau pelindung mata yang sesuai.
- j) Jangan menatap lampu yang sedang menyala. Dapat berbahaya bagi mata.
- k) Iritasi mata atau kulit dapat terjadi akibat paparan. Hindari paparan terhadap mata.

Keamanan kelistrikan

1. Jangan memasukkan paku, kawat, dll. ke dalam port pasokan daya USB. Jika ini dilakukan, bisa terjadi korsleting yang bisa menimbulkan asap dan kebakaran.
2. Jangan menghubungkan sumber daya ke port USB. Jika ini dilakukan, ada risiko kebakaran. Port USB hanya dimaksudkan untuk mengisi daya perangkat bertegangan rendah. Selalu tempatkan penutup di atas port USB saat tidak mengisi perangkat bertegangan rendah.

Penggunaan dan pemeliharaan alat penerang bertenaga baterai

1. Isi ulang baterai hanya dengan pengisi baterai (charger) yang ditentukan oleh pabrik pembuat. Pengisi baterai yang cocok untuk suatu jenis kartrid

- baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran bila digunakan dengan kartrid baterai lain.
2. Gunakan alat penerang hanya dengan kartrid baterai yang khusus ditentukan untuknya. Penggunaan kartrid baterai yang lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
3. Bila kartrid baterai tidak sedang digunakan, jauhkanlah dari benda logam lain, seperti klip kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menjadi penghubung antara terminal-terminalnya. Menghubungsingkatkan (mengkorsletkan) terminal-terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
4. Bila disalahgunakan, baterai dapat mengeluarkan cairan; hindari terkena cairan ini. Jika terkena cairan ini secara tidak sengaja, bilaslah dengan air. Jika cairan mengenai mata, setelah dibilas, mintalah bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.

PETUNJUK KEAMANAN PENTING UNTUK KARTRID BATERAI

1. Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan tanda peringatan pada (1) pengisi baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
2. Jangan membongkar kartrid baterai.
3. Jika waktu pengoperasian telah menjadi terlalu singkat, segera hentikan pengoperasian. Keadaan tersebut dapat mengakibatkan risiko timbulnya panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan ledakan.
4. Jika ada elektrolit yang masuk ke mata, bilaslah sampai bersih dengan air bersih dan segera cari bantuan medis. Hal itu dapat mengakibatkan hilangnya penglihatan.
5. Jangan menghubungsingkatkan (mengkorsletkan) kartrid baterai:
 - (1) Jangan menyentuh terminal-terminalnya dengan bahan konduktif.
 - (2) Hindari menyimpan kartrid baterai dalam wadah bersama dengan benda logam lainnya seperti paku, koin, dll.
 - (3) Jangan biarkan kartrid baterai terkena air atau hujan.Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus listrik yang besar, panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan kerusakan permanen.
6. Jangan menyimpan alat penerang dan kartrid baterai di tempat yang suhunya dapat mencapai atau melebihi 50°C (122°F).
7. Jangan membakar kartrid baterai bahkan meskipun kartrid sudah rusak parah atau benar-benar rusak. Kartrid baterai dapat meledak di dalam api.
8. Berhati-hatilah agar baterai tidak sampai terjatuh atau terpukul.
9. Jangan menggunakan baterai yang rusak.
10. Ikutilah peraturan setempat terkait pembuangan baterai.
11. Baterai litium-ion yang disertakan bersama produk tunduk pada persyaratan Perundangan mengenai Barang Berbahaya. Untuk pengangkutan komersial

misalnya oleh pihak ketiga, perusahaan ekspedisi, persyaratan khusus mengenai kemasan dan pelabelan harus dipatuhi. Untuk persiapan item yang dikirimkan, konsultasi dengan ahli bahan berbahaya wajib dilakukan. Juga, patuhilah peraturan nasional yang kemungkinan lebih terperinci. Isolasi atau selubungi kontak yang terbuka dan kemas baterai dengan cara yang membuatnya tidak dapat bergerak di dalam kemasan.

⚠ PERHATIAN:

- Gunakan hanya baterai asli Makita. Penggunaan baterai non-asli Makita, atau baterai yang sudah diubah, dapat mengakibatkan baterai meledak dan menyebabkan kebakaran, cedera, serta kerusakan. Hal itu juga akan membuat garansi Makita untuk mesin dan pengisi baterai Makita hangus.

Kiat untuk mempertahankan usia pakai baterai maksimum

- Isilah kembali kartrid baterai sebelum baterai sepenuhnya habis. Selalu hentikan pengoperasian alat penerang dan isi kartrid baterai saat Anda merasakan bahwa daya alat penerang telah berkurang.
- Jangan sekali-kali mengisi ulang kartrid baterai yang telah terisi penuh. Mengisi baterai terlalu banyak akan memperpendek usia pakai baterai.
- Isilah kartrid baterai dalam ruang bersuhu antara 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Biarkan kartrid baterai yang panas mendingin lebih dahulu sebelum mengisinya.
- Isilah kartrid baterai jika Anda akan tidak menggunakannya untuk waktu yang lama (lebih dari enam bulan).

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk acuan di masa mendatang.

DESKRIPSI FUNGSI

Memasang atau melepas kartrid baterai (Gb. 1)

⚠ PERHATIAN:

- Selalu matikan alat penerang sebelum memasang atau melepas kartrid baterainya.
- Pegang alat penerang dan kartrid baterai kuat-kuat saat memasang atau melepaskan kartrid baterai.** Bila tidak dipegang dengan kuat, alat penerang dan kartrid baterai dapat terlepas dari tangan Anda dan menyebabkan kerusakan pada alat penerang dan kartrid baterai serta cedera.

Untuk mengeluarkan kartrid baterai, geser kartrid dari alat penerang sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.

Untuk memasang kartrid baterai, luruskan lidah pada kartrid baterai dengan alur pada rumah alat dan dorong masuk kartrid ke tempatnya. Masukkan kartrid sepenuhnya sampai terkunci di tempatnya yang ditandai dengan suara klik pelan. Jika Anda dapat melihat indikator merah di sisi atas tombol, berarti baterai belum terkunci sepenuhnya.

⚠ PERHATIAN:

- Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator merah tidak terlihat. Jika tidak, baterai dapat terlepas dan jatuh dari alat penerang, sehingga menyebabkan cedera pada Anda atau orang lain di sekitar Anda.
- Jangan memasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak dapat meluncur masuk dengan mudah, berarti posisi memasukkannya belum tepat.

Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa (Gb. 2)

(Hanya untuk kartrid baterai dengan huruf "B" pada akhir nomor modelnya.)

Tekan tombol cek pada kartrid baterai untuk menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator		Kapasitas tersisa
Menyala	Mati	
████████		75% sampai 100%
██████	□	50% sampai 75%
████	□□	25% sampai 50%
██	□□□	0% sampai 25%

CATATAN:

- Tergantung pada kondisi penggunaan dan suhu udara sekitar, tampilan indikasi dapat sedikit berbeda dengan kapasitas sesungguhnya.

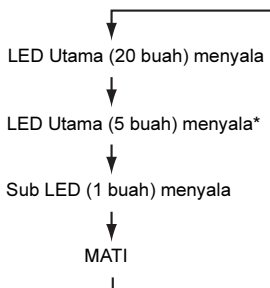
Perlindungan dari pengeluaran daya berlebihan

Bila kapasitas baterai tidak cukup, lampu akan mati secara otomatis. Dalam hal demikian, keluarkan baterai dari alat dan isi daya baterai.

Pengoperasian sakelar lampu (Gb. 3)

⚠ PERHATIAN:

- Jangan memandang ke arah lampu LED atau menatap sumber cahayanya secara langsung. Tekan sakelar lampu seperti yang ditunjukkan di bawah untuk mengganti mode.



* LED pada sisi yang berlawanan dengan sakelar lampu akan menyala.

Kait logam (Gb. 4)

Putar kait logam hingga tegak lurus sebelum menggunakannya.

Kait dapat diputar 360° dan dilepas.

Menghubungkan perangkat USB (Gb. 5)

PERHATIAN:

- Hubungkan hanya perangkat yang kompatibel dengan port pasokan daya USB. Jika dilanggar, bisa timbul malfungsi pada wadah baterai.

Alat penerang ini (dengan baterai) dapat berfungsi sebagai pasokan daya eksternal bagi perangkat USB. Buka penutup dan hubungkan kabel USB (tidak disertakan) dengan port pasokan daya pada wadah baterai. Kemudian hubungkan ujung lain kabel tersebut dengan perangkat.

Tekan sakelar pasokan daya USB. Sakelar menyala hijau dan port pasokan daya USB (dengan baterai) mulai memasok DC5V, dengan arus maksimum 2,1 A. Tekan sakelar pasokan daya USB lagi untuk mematikan pasokan daya.

CATATAN:

- Sebelum menghubungkan perangkat USB ke alat penerang (dengan baterai), selalu cadangkan data Anda yang ada di perangkat USB. Bila tidak, data Anda dapat hilang karena berbagai alasan.
- Alat penerang ini dapat tidak bisa memasok daya ke beberapa perangkat USB.
- Bila tidak digunakan atau setelah mengisi daya, lepaskan kabel USB dan tutupkan penutupnya.
- Untuk menghemat daya baterai, sakelar pasokan daya USB akan secara otomatis mati bila 30 menit sudah berlalu sejak pasokan daya selesai mengisi; atau pasokan daya tidak dijalankan selama 30 menit.
- Jika kapasitas baterai yang tersisa menjadi kurang, sakelar pasokan daya USB akan mati dan pasokan daya akan berhenti untuk mencegah pengeluaran daya yang berlebihan dari baterai. Dalam keadaan demikian, isi daya baterai atau ganti dengan yang baru.

Alat Tambahan Magnet (aksesori tambahan) (Gb. 6 & 7)

Pasang alat tambahan magnet dengan mengencangkan sekrupnya.

Saat memasang alat dengan alat tambahan magnet, gunakan pegas untuk memasang alat tambahan magnet.

PERINGATAN:

- Jangan mendekatkan alat tambahan magnet ke peralatan presisi seperti perangkat elektronik, jam, jam tangan, atau kartu IC. Gaya magnet dari alat tambahan dapat mempengaruhi peralatan tersebut.
- Jangan menggunakan alat tambahan magnet di dekat alat pacu jantung. Tindakan demikian menimbulkan risiko malfungsi.

PEMBERITAHUAN:

Sebelum memasang alat tambahan, pastikan bahwa magnet dapat dilekatkan pada logam yang diinginkan, dan ada ruang yang cukup untuk alat tambahan ini.

Setelah memasang alat tambahan, pastikan bahwa alat terpasang kuat.

PEMBERITAHUAN:

- Jika alat tambahan magnet menempel pada bahan untuk jangka waktu lama, permukaan bahan dapat rusak, tergantung pada kondisi penggunaan.
- Saat melepaskan alat tambahan magnet, jangan menggesernya. Permukaan tempat alat tambahan magnet menempel dapat rusak.

PERAWATAN

Untuk menjaga keamanan dan kehandalan produk, perbaikan dan pemeliharaan harus dilakukan oleh Pusat Servis Resmi Makita.

PERHATIAN:

- Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna dan bentuk serta timbulnya retakan.

AKSESORI TAMBAHAN

PERHATIAN:

Aksesori atau alat tambahan ini dianjurkan untuk digunakan bersama alat penerang Makita Anda yang disebutkan dalam buku petunjuk ini. Penggunaan aksesori atau alat tambahan lain dapat menimbulkan risiko cedera pada orang. Aksesori atau alat tambahan harus digunakan hanya dengan cara yang benar dan sesuai peruntukannya.

- Tali bahu
- Alat tambahan magnet
- Baterai dan pengisi baterai asli Makita

CATATAN:

- Beberapa artikel dalam daftar dapat disertakan dalam kemasan alat penerang sebagai aksesori standar. Kelengkapan ini dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

Mô tả bộ phận

1. Hộp pin	5. Nút kiểm tra	9. Móc kim loại
2. Nút tháo pin	6. Công tắc đèn	10. Công tắc nguồn điện USB
3. Chỉ báo màu đỏ	7. Đèn LED chính (20 chiếc)	11. Cổng nguồn điện USB
4. Đèn chỉ báo	8. Đèn LED phụ (1 chiếc)	12. Lỗ

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Kiểu máy		ML104		
Tính năng chính				
Điện áp		Tối đa DC 10,8 V - 12V		
Đèn LED		Đèn LED chính 0,5 W x 20 chiếc.		
		Đèn LED phụ 2 W x 1 chiếc.		
Nguồn điện USB	Cổng	USB loại A		
	Điện áp đầu ra	DC 5 V		
	Dòng điện đầu ra	2,1 A		
Thời gian vận hành (xấp xỉ)	Hộp pin chuẩn	Đèn LED chính (20 chiếc) khi bật sáng	Đèn LED chính (5 chiếc) khi bật sáng	Đèn LED phụ (1 chiếc) khi bật sáng
	BL1016	2 giờ	6,5 giờ	7 giờ
	BL1021B	2,5 giờ	8,5 giờ	9,5 giờ
	BL1041B	5,5 giờ	17 giờ	19 giờ
Kích thước (với BL1041B)	với móc khi đứng	D 414 mm x R 66 mm x C 132 mm		
	với móc khi cất giữ	D 360 mm x R 66 mm x C 101 mm		
Trọng lượng tịnh		0,61 - 0,78 kg		

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong tài liệu này có thể thay đổi mà không cần thông báo.
- Chú ý: Các thông số kỹ thuật ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.
- Thời gian hoạt động có thể khác nhau tùy thuộc vào loại pin và điều kiện sử dụng.
- Trọng lượng có thể khác nhau tùy thuộc vào (các) phụ kiện, bao gồm cả hộp pin. Hệ thống nhẹ nhất và nặng nhất, theo quy định EPTA-Procedure 01/2014, được hiển thị trong bảng.

Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu được dùng cho thiết bị.
Đảm bảo rằng bạn hiểu ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.

- Đọc tài liệu hướng dẫn.
- Chỉ sử dụng trong nhà
- Bức xạ quang học (UV và IR).
Giảm thiểu tiếp xúc với mắt hoặc da.
- Không nhìn chăm chăm vào nguồn sáng đang hoạt động.
- Sử dụng thiết bị bảo vệ mắt hoặc che chắn thích hợp.
- Đặc biệt cẩn trọng và chú ý!



..... Chỉ dành cho các quốc gia thuộc Liên minh Châu Âu (EU)
Không để dụng cụ điện hoặc hộp pin cùng với chất thải sinh hoạt!
Tuân theo các Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải loại, pin và ắc quy, cũng như pin và ắc quy thải loại, và tuân theo việc thực hiện những chỉ thị này phù hợp với các luật quốc gia, thiết bị điện, pin và hộp pin hết hạn sử dụng phải được thu gom riêng biệt và đưa về nơi tái chế thích hợp về mặt môi trường.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

⚠ CẢNH BÁO: Khi sử dụng các đèn điện, phải tuân theo các phòng ngừa an toàn cơ bản để giảm nguy cơ cháy, điện giật và thương tích cá nhân, bao gồm các mục sau:

ĐỌC TẤT CẢ HƯỚNG DẪN.

THẬN TRỌNG:

1. Khi không sử dụng đèn, hãy luôn tắt và rút phích cắm/tháo hộp pin ra khỏi đèn.
2. Không che hoặc bịt kín đèn sáng bằng vải hoặc hộp bia cứng, v.v. Che hoặc bịt kín đèn có thể tạo ra lửa.
3. Không sử dụng đèn ở những nơi ẩm thấp hay ẩm ướt. Không để đèn ngoài trời mưa hoặc tuyết. Không rửa đèn trong nước.
4. Không sử dụng đèn trong môi trường cháy nổ, ví dụ như môi trường có các chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy.
5. Không nhìn vào đèn LED hoặc nhìn nguồn sáng một cách trực tiếp.

Đèn đã được phân loại ở mức nguy hiểm Nhóm 2.

- a) Đèn hoặc hệ thống đèn vượt quá giới hạn Exempt Group và rủi ro liên quan đến người xem phụ thuộc vào cách người dùng lắp đặt và sử dụng sản phẩm;
- b) Nguy cơ bức xạ quang học hạn chế nhiều nhất và nguy cơ bức xạ quang học khác vượt quá giới hạn Exempt Group.
- c) Lắp ráp, lắp đặt, bảo dưỡng đúng cách và sử dụng an toàn, bao gồm cả cảnh báo rõ ràng liên quan đến biện pháp phòng ngừa để tránh tiếp xúc có thể với bức xạ quang học độc hại.
- d) Tư vấn về quy trình vận hành an toàn và cảnh báo liên quan đến sơ suất có thể dự đoán một cách hợp lý, trực tiếp và chế độ lỗi nguy hiểm.
- e) CHÚ Ý: UV và IR được phát ra từ sản phẩm này.
- f) CẢNH BÁO: IR phát ra từ sản phẩm này.
- g) THẬN TRỌNG: Bức xạ quang học nguy hiểm tiềm ẩn phát ra từ sản phẩm này.
- h) Giảm thiểu tiếp xúc với mắt hoặc da. Sử dụng vật che chắn thích hợp.
- i) Sử dụng thiết bị bảo vệ mắt hoặc che chắn thích hợp.
- j) Không nhìn chăm chăm vào đèn đang hoạt động. Có thể gây hại cho mắt.
- k) Có thể dẫn tới kích ứng da hoặc mắt do tiếp xúc. Tránh tiếp xúc với mắt.

An toàn về điện

1. Không cho móng tay, dây điện, v.v... vào trong cổng nguồn điện USB. Nếu không, mạch bị chập có thể gây cháy và tạo khói.
2. Không kết nối nguồn điện với cổng USB. Nếu không sẽ có rủi ro hỏa hoạn. Cổng USB chỉ dùng để sạc thiết bị có điện áp thấp hơn. Luôn đóng nắp cổng USB khi không sạc thiết bị có điện áp thấp hơn.

Sử dụng và bảo quản đèn pin

1. Chỉ sạc lại bằng bộ sạc được nhà sản xuất chỉ định. Bộ sạc thích hợp cho một loại hộp pin có nguy cơ gây ra cháy khi được sử dụng với hộp pin khác.
2. Chỉ sử dụng đèn với các hộp pin được chỉ định cụ thể. Sử dụng bất kỳ hộp pin nào khác cũng có nguy cơ gây ra chấn thương hoặc cháy.

3. Khi không sử dụng hộp pin, hãy cất giữ hộp pin cách xa các vật kim loại khác, như ghim kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, vít hoặc các vật kim loại nhỏ khác, là những vật có thể trở thành vật kết nối cực này với cực kia. Chập các cực pin vào nhau có thể gây bỏng hoặc cháy.
4. Trong các trường hợp sử dụng sai mục đích, pin có thể tiết ra chất lỏng; hãy tránh tiếp xúc. Nếu bạn vô tình tiếp xúc với chất lỏng này, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu chất lỏng này tiếp xúc với mắt, bạn phải tìm thêm sự trợ giúp về y tế. Chất lỏng tiết ra từ pin có thể gây rát hoặc bỏng.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG CHO HỘ PIN

1. Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc tất cả hướng dẫn và ký hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm dùng pin.
2. Không tháo rời hộp pin.
3. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:
 - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
 - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...
 - (3) Không để hộp pin dính nước hoặc ngoài trời mưa.

Đoản mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.

6. Không cất giữ đèn và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hàng vượt quá 50°C (122°F).
7. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Hãy cẩn trọng không làm rơi hoặc làm méo pin.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Thực hiện theo các quy định của địa phương bạn về việc thải bỏ pin.
11. Pin lithium-ion chứa bên trong tuân theo các yêu cầu của Luật về hàng hóa nguy hiểm. Đối với việc vận chuyển thương mại, ví dụ như bên thứ ba, đại lý giao nhận, phải tuân theo yêu cầu đặc biệt về đóng gói và gắn nhãn. Khi chuẩn bị giao hàng, cần phải tham vấn chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Ngoài ra, cũng tuân theo các quy định quốc gia có thể chi tiết hơn. Buộc hoặc phủ các tiếp điểm hở và đóng gói pin sao cho pin không thể di chuyển quanh hộp.

THẬN TRỌNG:

- Chỉ sử dụng pin chính hãng của Makita. Việc sử dụng pin không phải chính hãng Makita hoặc pin đã bị biến đổi có thể khiến pin nổ gây ra hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hại. Các pin

này cũng sẽ không được nhận bảo hành của Makita dành cho dụng cụ và bộ sạc của Makita.

Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

- 1. Sạc pin trước khi hết pin.
Luôn ngừng vận hành đèn và sạc pin khi bạn thấy đèn bị yếu pin.
- 2. Không bao giờ sạc lại pin khi hộp pin đã được sạc đầy. Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ phục vụ của pin.
- 3. Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Để cho hộp pin nóng nguội trước khi sạc.
- 4. Sạc hộp pin nếu bạn không sử dụng hộp pin đó trong khoảng thời gian dài (hơn 6 tháng).

Lưu giữ tất cả cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo sau này.

MÔ TẢ CHỨC NĂNG

Lắp hoặc tháo hộp pin (Hình 1)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn tắt công tắc đèn trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.
- **Cắm chắc đèn và hộp pin khi lắp hoặc tháo hộp pin.** Không cầm chắc đèn và hộp pin có thể khiến chúng bị trượt khỏi tay bạn, dẫn đến hư hỏng đèn và hộp pin cũng như gây thương tích cá nhân.

Để tháo hộp pin, trượt hộp pin ra khỏi đèn đồng thời đẩy nhẹ nút ở phía trước hộp pin.
Để lắp hộp pin, đặt thẳng hàng chốt nhô ra của hộp pin với rãnh ở vỏ và đẩy hộp pin vào vị trí. Đưa hộp pin vào hoàn toàn cho đến khi hộp pin khớp vào vị trí với một tiếng cách nhỏ. Nếu bạn có thể thấy chỉ báo màu đỏ ở mặt trên của nút thì hộp pin chưa hoàn toàn khớp vào vị trí.

⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn lắp hộp pin vào hoàn toàn cho đến khi không thể thấy được chỉ báo màu đỏ. Nếu không, pin có thể bất ngờ văng ra khỏi đèn, gây thương tích cho bạn hoặc người xung quanh.
- Không dùng sức mạnh để lắp hộp pin. Nếu hộp pin không trượt vào dễ dàng thì có nghĩa là pin đang được lắp không đúng cách.

Biểu thị điện dung còn lại của pin (Hình 2)

(Chỉ dành cho hộp pin có chữ “B” ở cuối số mẫu sản phẩm).

Nhấn nút kiểm tra trên hộp pin để cho biết lượng pin còn lại. Đèn chỉ báo sáng trong vài giây.

Đèn chỉ báo		Lượng pin còn lại
 Bật sáng	 Tắt	
		75% đến 100%
		50% đến 75%
		25% đến 50%
		0% đến 25%

CHÚ Ý:

- Tuỳ vào điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường xung quanh, lượng pin được chỉ báo có thể hơi khác so với lượng pin thực tế.

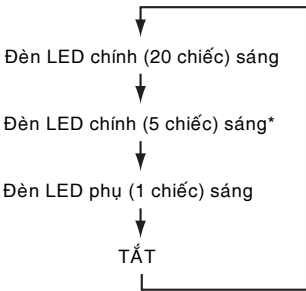
Bảo vệ chống xả điện

Khi lượng pin không đủ, đèn sẽ tự động tắt. Trong trường hợp này, hãy tháo pin khỏi dụng cụ và sạc pin.

Vận hành công tắc đèn (Hình 3)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Không nhìn vào đèn LED hoặc nhìn nguồn sáng một cách trực tiếp.
- Nhấn công tắc đèn như minh họa bên dưới để thay đổi chế độ.



* Đèn LED ở phía đối diện của công tắc đèn sáng.

Móc kim loại (Hình 4)

Xoay móc kim loại thẳng đứng trước khi sử dụng.
Có thể xoay và di chuyển móc 360°.

Kết nối thiết bị USB (Hình 5)

⚠ THẬN TRỌNG:

- Chỉ kết nối các thiết bị tương thích với cổng nguồn điện USB. Nếu không, giá đỡ pin có thể hư hỏng. Đèn này (cùng với pin) có thể hoạt động như nguồn điện bên ngoài cho thiết bị USB.

Mở nắp và kết nối cáp USB (không được đi kèm) với cổng nguồn điện của giá đỡ pin. Sau đó, cắm đầu cáp còn lại vào thiết bị.

Nhấn công tắc nguồn điện USB. Công tắc sáng màu xanh lục và cổng nguồn điện USB (có pin) bắt đầu cung cấp DC5V, 2,1A ở mức tối đa. Nhấn công tắc nguồn điện USB lần nữa để tắt nguồn điện.

CHÚ Ý:

- Trước khi kết nối thiết bị USB với đèn (có pin), hãy luôn sao lưu dữ liệu trong thiết bị USB. Nếu không, dữ liệu của bạn có thể bị mất.
- Đèn có thể không cấp điện cho một số thiết bị USB.
- Khi không sử dụng hoặc sau khi sạc, hãy rút cáp USB và đóng nắp.
- Để tiết kiệm nguồn pin, công tắc nguồn điện USB sẽ tự động tắt khi; sau 30 phút kể từ khi nguồn pin được tắt; hoặc nguồn điện không hoạt động trong 30 phút.
- Nếu lượng pin còn lại thấp hơn, công tắc nguồn điện USB sẽ tắt và nguồn điện sẽ ngừng để ngăn chặn xả pin quá mức. Trong trường hợp này, hãy sạc pin hoặc thay thế pin mới.

Phụ kiện Nam châm (phụ tùng tùy chọn) (Hình 6, 7)

Lắp phụ kiện nam châm bằng cách siết vít.

Khi lắp dụng cụ với phụ kiện nam châm, hãy sử dụng dây để cố định phụ kiện nam châm.

CẢNH BÁO:

- Không để phụ kiện nam châm gần thiết bị đo lường như thiết bị điện tử, đồng hồ, đồng hồ đeo tay hoặc thẻ IC.
- Không sử dụng phụ kiện nam châm gần thiết bị tạo nhịp tim. Có rủi ro hỏng thiết bị.

CHÚ Ý:

Trước khi lắp phụ tùng, hãy chắc chắn rằng nam châm có thể được gắn vào kim loại mong muốn và có đủ không gian cho phụ tùng. Sau khi lắp phụ tùng, đảm bảo rằng dụng cụ được cố định chắc chắn.

CHÚ Ý:

- Nếu phụ kiện nam châm tiếp xúc với vật liệu trong một thời gian dài, bề mặt của vật liệu có thể bị hư hỏng tùy thuộc vào điều kiện sử dụng.
- Khi tháo phụ kiện nam châm, không được trượt phụ kiện. Bề mặt mà phụ kiện nam châm tiếp xúc có thể bị hư hỏng.

BẢO DƯỠNG

Để duy trì sự an toàn và độ tin cậy của sản phẩm, các thao tác sửa chữa, bảo dưỡng phải do Trung tâm Bảo trì Được ủy quyền của Makita thực hiện.

THẬN TRỌNG:

- Không bao giờ dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

PHỤ KIỆN TỰY CHỌN

THẬN TRỌNG:

Các phụ tùng hoặc phụ kiện này được khuyến nghị sử dụng với đèn Makita của bạn được chỉ định trong tài liệu hướng dẫn này. Việc sử dụng bất kỳ phụ tùng hoặc phụ kiện nào khác có thể dẫn đến rủi ro thương tích cho con người. Phụ tùng hoặc phụ kiện chỉ nên được sử dụng đúng cách và đúng mục đích.

- Dây đeo vai
- Phụ kiện nam châm
- Pin và bộ sạc chính hãng Makita

CHÚ Ý:

- Một số phụ tùng trong danh sách có thể được bao gồm trong hộp đèn dưới dạng các phụ tùng tiêu chuẩn. Các phụ tùng này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

รายละเอียดของชิ้นส่วนต่างๆ

1. ดับเบิลแบตเตอรี่

2. ปุ่มปลดแบตเตอรี่

3. ส่วนสีแดง

4. ไฟแสดงสถานะ
5. ปุ่มตรวจสอบ

6. สวิตช์ไฟ

7. ไฟ LED หลัก (20 ดวง)

8. ไฟ LED รอง (1 ดวง)
9. ขอบเกี่ยวโลหะ

10. สวิตช์แหล่งจ่ายไฟ USB

11. พอร์ตแหล่งจ่ายไฟ USB

12. รู

ข้อมูลทางเทคนิค

รุ่น		ML104		
คุณสมบัติหลัก				
แรงดันไฟฟ้า		ไฟฟ้ากระแสตรง 10.8 โวลต์ - สูงสุด 12 โวลต์		
ไฟ LED		ไฟ LED หลัก 0.5 วัตต์ x 20 ดวง		
		ไฟ LED รอง 2.0 วัตต์ x 1 ดวง		
แหล่งจ่ายไฟ USB	พอร์ต	USB ชนิด A		
	แรงดันไฟฟ้าเอาท์พุท	ไฟฟ้ากระแสตรง 5 โวลต์		
	กระแสไฟฟ้าเอาท์พุท	2.1 แอมแปร์		
เวลาการทำงาน (โดยประมาณ)	ดัลเบิลแบตเตอรี่มาตรฐาน	ไฟ LED หลัก (20 ดวง) เมื่อส่องสว่าง	ไฟ LED หลัก (5 ดวง) เมื่อส่องสว่าง	ไฟ LED รอง (1 ดวง) เมื่อส่องสว่าง
	BL1016	2.0 ชั่วโมง	6.5 ชั่วโมง	7.0 ชั่วโมง
	BL1021B	2.5 ชั่วโมง	8.5 ชั่วโมง	9.5 ชั่วโมง
	BL1041B	5.5 ชั่วโมง	17 ชั่วโมง	19 ชั่วโมง
ขนาด (รุ่น BL1041B)	เมื่อกางขอกเกี่ยว	ยาว 414 มม. x กว้าง 66 มม. x สูง 132 มม.		
	เมื่อพับขอกเกี่ยว	ยาว 360 มม. x กว้าง 66 มม. x สูง 101 มม.		
น้ำหนักสุทธิ		0.61 - 0.78 กก.		

- เนื่องจากเรากำลังทำการวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ดังนั้น ข้อมูลเทคนิคที่ระบุในเอกสารนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ
- หมายเหตุ: ข้อมูลทางเทคนิคอาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
- ระยะเวลาการทำงานอาจแตกต่างกันไปตามชนิดของแบตเตอรี่และสภาพการใช้งาน
- น้ำหนักอาจแตกต่างกันไปตามอุปกรณ์ประกอบที่ติดตั้งไว้ รวมถึงดัลเบิลแบตเตอรี่ การติดตั้งอุปกรณ์ประกอบที่เบาที่สุดและหนักที่สุดตามกระบวนการ EPTA 01/2014 จะแสดงไว้ในตาราง

สัญลักษณ์

ต่อไปนี้คือสัญลักษณ์ที่ใช้สำหรับอุปกรณ์
โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน

 อ่านคู่มือการใช้งาน

 ใช้ภายในเท่านั้น

 มีการแผ่รังสีอัลตราไวโอเล็ต (UV และ IR)
หลีกเลี่ยงการส่องแสงไปยังดวงตาหรือผิวหนัง

 อย่าทิ้งไปที่แหล่งกำเนิดแสงที่ส่องสว่างอยู่

สวมหน้ากากหรืออุปกรณ์ป้องกันดวงตา
ที่เหมาะสม

 ใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ!

เฉพาะประเทศที่เป็นสมาชิกในสหภาพยุโรป
เท่านั้น
อย่าทิ้งอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์หรือชุด
แบตเตอรี่รวมกันขยะในครัวเรือน!
ในการปฏิบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป
สำหรับขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
และแบตเตอรี่และหม้อสะสมพลังงาน และ

แบตเตอรี่และหม้อสะสมพลังงานที่ทิ้งแล้ว รวมถึงอุปกรณ์เสริมตามข้อกำหนดของกฎหมายในประเทศ ต้องคัดแยกอุปกรณ์ไฟฟ้าและชุดแบตเตอรี่ที่หมดอายุการใช้งานไว้ต่างหากและส่งคืนหน่วยงานด้านการรีไซเคิลเพื่อเป็นการปกป้องสิ่งแวดล้อม

- j) อย่าจ้องไปที่คอมไฟท์ส่องสว่างอยู่ อาจเป็นอันตรายต่อดวงตาได้
- k) การระคายเคืองตาหรือผิวหนังอาจเป็นผลมาจากการสัมผัสกับแสง หลีกเลี่ยงการให้ดวงตาสัมผัสกับแสง

ความปลอดภัยด้านไฟฟ้า

- 1. อย่าเหยียบ, ลวด ฯลฯ เข้าไปในพอร์ตแหล่งจ่ายไฟ USB มิฉะนั้น การลัดวงจรอาจทำให้เกิดควันหรือไฟไหม้ได้
- 2. อย่าเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟเข้ากับพอร์ต USB มิฉะนั้น อาจเกิดความเสียหายจากไฟไหม้ได้ พอร์ต USB ออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับชาร์จอุปกรณ์ที่ใช้แรงดันไฟฟ้าต่ำกว่าเท่านั้น เมื่อไม่ใช้ชาร์จอุปกรณ์ที่ใช้แรงดันไฟฟ้าต่ำกว่า ต้องปิดฝาครอบพอร์ต USB เสมอ

การใช้งานและการดูแลรักษาคอมไฟแบตเตอรี่

- 1. ชาร์จไฟด้วยแท่นชาร์จที่ระบุโดยผู้ผลิตเท่านั้น แท่นชาร์จที่ใช้ร่วมกันกับตลับแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจมีความเสี่ยงจากการเกิดไฟไหม้เมื่อใช้กับตลับแบตเตอรี่ประเภทอื่น
- 2. ใช้คอมไฟกับตลับแบตเตอรี่ที่ได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ตลับแบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้ได้
- 3. เมื่อไม่ได้ใช้งานตลับแบตเตอรี่ ให้เก็บไว้ในห่างจากวัตถุโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่อาจเชื่อมต่อกับขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่ทั้งสองด้านอาจทำให้เกิดควัน ถูกฉลวกหรือไฟไหม้ได้
- 4. ในสภาพที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ อย่าสัมผัสของเหลวดังกล่าว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ใช้น้ำล้างน้ำออก หากของเหลวนั้นสัมผัสกับดวงตา โปรดไปพบแพทย์เพื่อทำการรักษา ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่ อาจทำให้เกิดการระคายเคืองหรือลวกผิวหนังได้

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับตลับแบตเตอรี่

- 1. ก่อนใช้งานตลับแบตเตอรี่ โปรดอ่านคำแนะนำและข้อควรระวังทั้งหมดที่ระบุอยู่ใน (1) แท่นชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
- 2. อย่าแยกชิ้นส่วนตลับแบตเตอรี่
- 3. หากอายุการใช้งานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจทำให้แบตเตอรี่มีความร้อนสูงเกิน ซึ่งอาจลวกผิวหนังและอาจร้ายแรงจนถึงขั้นระเบิดได้
- 4. หากอิเล็กทรอนิกส์เข้าสู่ดวงตา ให้ล้างน้ำออก แล้วรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอดได้
- 5. อย่าลัดวงจรตลับแบตเตอรี่:
 - (1) อย่าให้วัสดุนำไฟฟ้าสัมผัสกับขั้วแบตเตอรี่

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

⚠ คำเตือน: เมื่อใช้คอมไฟไฟฟ้า ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเบื้องต้นเสมอ เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้ไฟฟ้าช็อต และการได้รับบาดเจ็บ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:

อ่านคำแนะนำทั้งหมด

⚠ ข้อควรระวัง:

- 1. เมื่อไม่ได้ใช้งานคอมไฟ ต้องปิดสวิตช์ทุกครั้ง และถอดปลั๊ก/ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากคอมไฟ
- 2. อย่าใช้น้ำหรือกล่องหรือสิ่งอื่นๆ คลุมหรือปิดกั้นคอมไฟที่ส่องสว่างอยู่ การคลุมหรือการปิดกั้นอาจทำให้เกิดเปลวไฟลุกไหม้ได้
- 3. อย่าใช้งานคอมไฟในสถานที่ที่ชื้นหรือเปียก อย่าปล่อยให้คอมไฟตกฝนหรือหิมะ อย่าล้างโดยการจุ่มน้ำ
- 4. อย่าใช้งานคอมไฟในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในบริเวณที่มีของเหลว ก๊าซ หรือฝุ่นผงที่ไวไฟ
- 5. อย่ามองไปที่แสงไฟ LED หรือแหล่งกำเนิดแสงไฟโดยตรง

คอมไฟถูกจัดให้อยู่ในความเสี่ยงกลุ่ม 2

- a) คอมไฟเพื่อระบบคอมไฟไม่จัดอยู่ในกลุ่มที่ได้รับการยกเว้นและความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับผู้ที่จะมองไปที่แสงจะขึ้นอยู่กับวิธีที่ผู้ใช้ติดตั้งและใช้งานผลิตภัณฑ์;
- b) อันตรายจากการแผ่รังสีออปติคัลที่เข้มงวดที่สุดและอันตรายการแผ่รังสีออปติคัลอื่นๆ ไม่จัดอยู่ในกลุ่มที่ได้รับการยกเว้น
- c) ต้องทำการประกอบ, ติดตั้ง, บำรุงรักษาอย่างถูกต้อง และใช้งานอย่างปลอดภัย รวมถึงปฏิบัติตามข้อควรระวังที่แจ้งเตือนไว้อย่างเคร่งครัด เพื่อหลีกเลี่ยงการเผชิญกับอันตรายจากการแผ่รังสีออปติคัลโดยตรง
- d) ต้องปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับขั้นตอนการปฏิบัติงานที่ปลอดภัย และคำเตือนเกี่ยวกับการใช้งานที่ไม่เหมาะสม, การทำงานบกพร่อง และโหมดการทำงานที่มีข้อผิดพลาดซึ่งอาจก่อให้เกิดอันตราย ที่คาดเดาได้อย่างสมเหตุสมผล
- e) หมายเหตุ: ผลิตภัณฑ์นี้แผ่รังสี UV และ IR
- f) คำเตือน: ผลิตภัณฑ์นี้แผ่รังสี IR
- g) ข้อควรระวัง: ผลิตภัณฑ์นี้แผ่รังสีออปติคัลที่อาจเป็นอันตราย
- h) หลีกเลี่ยงการส่องแสงไปยังดวงตาหรือผิวหนัง สวมอุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม
- i) สวมหน้ากากหรืออุปกรณ์ป้องกันดวงตาที่เหมาะสม

- (2) อย่าจัดเก็บตลับแบตเตอรี่ในภาชนะที่มีวัสดุโลหะอื่นๆ เช่น ตะปู เหรียญ ฯลฯ
- (3) อย่าให้ตลับแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน
แบตเตอรี่ที่ติดตั้งจะสามารถให้เกิดการไหลเวียนไฟฟ้าในปริมาณมาก มีความร้อนสูงเกินไป อาจลวกผิวหนัง และอาจร้ายแรงจนถึงขั้นทำให้เกิดความบาดเจ็บสาหัสได้
6. อย่าจัดเก็บโคมไฟและตลับแบตเตอรี่ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงเกินกว่า 50°C (122°F)
7. อย่าเผาตลับแบตเตอรี่ แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายมาก หรือเสื่อมสภาพอย่างสิ้นเชิง เนื่องจากตลับแบตเตอรี่อาจจะระเบิดในกองไฟ
8. ระวังอย่าให้แบตเตอรี่ร่วงหล่นหรือได้รับการกระแทก
9. อย่าใช้งานแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหาย
10. ปฏิบัติตามข้อกำหนดในท้องถิ่นเกี่ยวกับการทิ้งแบตเตอรี่ของท่าน
11. แบตเตอรี่ที่มีลิเทียมไอออนอยู่ในข้อบังคับว่าด้วยสินค้าอันตรายตามกฎหมาย สำหรับการขนส่งทางอากาศ เช่น โดยบริษัทภายนอก ตัวแทนจัดส่งสินค้า จะต้องปฏิบัติตามข้อบังคับพิเศษบนบรรจุภัณฑ์และฉลากด้วย
สำหรับการจัดเตรียมสินค้าที่จะจัดส่ง ต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัสดุอันตรายด้วย นอกจากนี้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับอื่นๆ ที่ลงรายละเอียดเป็นกรณีๆ ไปของแต่ละประเทศด้วย ให้ปิดเทปหรือคลุมหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และบรรจุแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่สามารถเคลื่อนที่ได้ในบรรจุภัณฑ์

⚠ ข้อควรระวัง:

- ใช้แต่แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita เท่านั้น
การใช้แบตเตอรี่ของแท่งของ Makita หรือใช้แบตเตอรี่ที่ผ่านการดัดแปลง อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิด เป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้, ได้รับบาดเจ็บ และเกิดความเสียหายได้ อีกทั้งยังทำให้การรับประกันเครื่องมือและแท่นชาร์จของ Makita เป็นโมฆะด้วย

เคล็ดลับในการดูแลรักษาแบตเตอรี่ให้มีอายุการใช้งานสูงสุด

1. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนที่จะคายประจุออกจนหมด
เมื่อสังเกตพบว่าพลังงานของโคมไฟมีน้อยลง ให้หยุดใช้งานโคมไฟและชาร์จตลับแบตเตอรี่เสมอ
2. อย่าชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มีพลังงานเต็มแล้ว การชาร์จตลับแบตเตอรี่มากเกินไปจะทำการใช้งานของแบตเตอรี่สั้นลง
3. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องระหว่าง 10°C - 40°C (50°F - 104°F) ก่อนที่จะชาร์จ ต้องปล่อยให้ตลับแบตเตอรี่ที่ร้อนเย็นลงก่อน
4. ชาร์จตลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ได้ใช้งานมาเป็นเวลานาน (มากกว่า 6 เดือน)

เก็บรักษาคำเตือนและคำแนะนำทั้งหมดไว้เป็นข้อมูลอ้างอิงในอนาคต

คำอธิบายการใช้งาน

การใส่หรือการถอดตลับแบตเตอรี่ (ภาพที่ 1)

⚠ ข้อควรระวัง:

- ปิดสวิตช์โคมไฟทุกครั้งก่อนใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่
- **ถือโคมไฟและตลับแบตเตอรี่ให้แน่นในขณะใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่** การไม่ถือโคมไฟและตลับแบตเตอรี่ให้แน่นอาจทำให้อุปกรณ์ดังกล่าวลื่นหลุดจากมือของคุณ ซึ่งจะทำให้โคมไฟและตลับแบตเตอรี่ชำรุดเสียหาย และอาจเกิดการบาดเจ็บได้

ในการถอดตลับแบตเตอรี่ ให้ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากโคมไฟโดยการเลื่อนปุ่มที่ด้านหน้าของตลับแบตเตอรี่

ในการใส่ตลับแบตเตอรี่ ให้จัดแนวลิ้นของตลับแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องในฝาครอบเครื่องและเลื่อนให้เข้าที่ ใส่แบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกว่าจะล็อกเข้าที่สนิทโดยจะได้ยินเสียงดังคลิกเบาๆ หากคุณยังมองเห็นส่วนสีแดงที่อยู่ด้านบนของปุ่ม แสดงว่ายังไม่ล็อกเข้าที่

⚠ ข้อควรระวัง:

- ใส่ตลับแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกว่าจะมองเห็นส่วนสีแดงเสมอ มิฉะนั้น แบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากโคมไฟอย่างไม่ตั้งใจ และทำให้คุณหรือบุคคลอื่นที่อยู่รอบๆ ได้รับบาดเจ็บได้
- อย่าฝืนใส่ตลับแบตเตอรี่ หากตลับแบตเตอรี่เลื่อนเข้าไปไม่ได้ลำบาก อาจเป็นเพราะใส่แบตเตอรี่ไม่ถูกต้อง

การแสดงความจุไฟฟ้าของแบตเตอรี่ที่ยังคงเหลืออยู่ (ภาพที่ 2)

(เฉพาะตลับแบตเตอรี่ที่มีตัวอักษร "B" ที่ส่วนท้ายของหมายเลขรุ่นเท่านั้น)

กดปุ่มตรวจสอบบนตลับแบตเตอรี่เพื่อบอกถึงระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ไฟแสดงสถานะจะติดเป็นเวลาสองสามวินาที

ไฟแสดงสถานะ		ระดับพลังงานที่เหลือ
 สว่าง	 ดับ	
		75% ถึง 100%
		50% ถึง 75%
		25% ถึง 50%
		0% ถึง 25%

หมายเหตุ:

- ปริมาณแบตเตอรี่ที่แสดงอาจแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิแวดล้อม

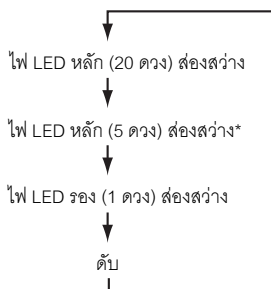
การป้องกันการคายประจุมากเกินไป

เมื่อระดับพลังงานของแบตเตอรี่ไม่เพียงพอ แสงสว่างจะดับลงโดยอัตโนมัติ ในกรณีนี้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ และชาร์จแบตเตอรี่

การทำงานของสวิตช์ไฟ (ภาพที่ 3)

⚠ ข้อควรระวัง:

- อย่ามองไปที่แสงไฟ LED หรือแหล่งกำเนิดแสงไฟโดยตรง กดสวิตช์ไฟตามที่แสดงทางด้านล่างเพื่อเปลี่ยนโหมด



* ไฟ LED ที่ด้านตรงข้ามของสวิตช์ไฟจะสว่างขึ้น

ขอเกี่ยวโลหะ (ภาพที่ 4)

ก่อนใช้งานขอเกี่ยว ให้หมุนขอเกี่ยวโลหะให้ตั้งขึ้น สามารถหมุนขอเกี่ยว 360° และถอดออกได้

การเชื่อมต่ออุปกรณ์ USB (ภาพที่ 5)

⚠ ข้อควรระวัง:

- เชื่อมต่อเฉพาะอุปกรณ์ที่เข้ากันได้กับพอร์ตแหล่งจ่ายไฟ USB เท่านั้น มิฉะนั้น ที่ยึดแบตเตอรี่อาจทำงานบกพร่องได้
- คิมโฟนี่ (พร้อมแบตเตอรี่) สามารถใช้เป็นแหล่งจ่ายไฟภายนอกสำหรับอุปกรณ์ USB ได้
- เปิดฝาครอบ และเชื่อมต่อสาย USB (ไม่ได้ให้มาด้วย) เข้ากับพอร์ตแหล่งจ่ายไฟของที่ยึดแบตเตอรี่ จากนั้นจึงเชื่อมต่อปลายอีกด้านหนึ่งของสายเคเบิลเข้ากับอุปกรณ์
- กดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟ USB ให้ที่สวิตช์จะสว่างขึ้นเป็นสีเขียว และพอร์ตแหล่งจ่ายไฟ USB (พร้อมแบตเตอรี่) จะเริ่มจ่ายไฟฟักระแสตรงที่มีค่าสูงสุด 5 โวลต์, 2.1 แอมแปร์ กดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟ USB อีกครั้งเพื่อปิดการจ่ายไฟ

หมายเหตุ:

- ก่อนเชื่อมต่ออุปกรณ์ USB เข้ากับคิมโฟนี่ (พร้อมแบตเตอรี่) ให้สำรองข้อมูลในอุปกรณ์ USB ของคุณทุกครั้ง มิฉะนั้น ข้อมูลของคุณอาจสูญหายได้

- คิมโฟนี่อาจไม่จ่ายไฟให้กับอุปกรณ์ USB บางชนิด
- เมื่อไม่ได้ใช้งานหรือหลังจากชาร์จเสร็จแล้ว ให้ถอดสายเคเบิล USB และปิดฝาครอบ
- เพื่อประหยัดพลังงานแบตเตอรี่ สวิตช์แหล่งจ่ายไฟ USB จะปิดการทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อเวลาผ่านไป 30 นาที นับตั้งแต่การจ่ายไฟเสร็จสิ้น หรือแหล่งจ่ายไฟไม่ทำงานเป็นเวลา 30 นาที
- หากระดับพลังงานของแบตเตอรี่ต่ำ สวิตช์แหล่งจ่ายไฟ USB จะปิดการทำงาน และการจ่ายไฟจะหยุดลง เพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่คายประจุมากเกินไป ในกรณีนี้ ให้ชาร์จแบตเตอรี่หรือเปลี่ยนใหม่

ที่ติดแม่เหล็ก (อุปกรณ์เสริม) (ภาพที่ 6, 7)

ติดตั้งที่ติดแม่เหล็กโดยการขันสกรูให้แน่น

เมื่อติดตั้งเครื่องมือเข้ากับที่ติดแม่เหล็ก ให้ใช้เชือกเพื่อยึดที่ติดแม่เหล็ก

คำเตือน:

- อย่านำที่ติดแม่เหล็กไปใกล้กับอุปกรณ์ที่มีความเสี่ยง เช่น อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์, นาฬิกา, นาฬิกาข้อมือ หรือการ์ด IC สนามแม่เหล็กอาจส่งผลต่อการทำงานของอุปกรณ์เหล่านั้นได้
- อย่าใช้ที่ติดแม่เหล็กใกล้เครื่องกระตุ้นการทำงานของหัวใจ เนื่องจากเสี่ยงต่อการทำงานบกพร่องของเครื่อง

หมายเหตุ:

ก่อนติดตั้ง ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าแม่เหล็กสามารถดูดโลหะที่ต้องการได้ และมีพื้นที่ว่างมากพอสำหรับอุปกรณ์ที่จะติดตั้ง หลังจากติดตั้ง ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดเครื่องมือแน่นดีแล้ว

หมายเหตุ:

- หากที่ติดแม่เหล็กยึดติดกับโลหะเป็นเวลานาน พื้นผิวของวัสดุอาจชำรุดเสียหายได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งาน
- เมื่อปลดที่ติดแม่เหล็ก อย่าใช้วิธีเลื่อน พื้นผิวที่ยึดติดกับที่ติดแม่เหล็กอาจชำรุดเสียหายได้

การดูแลรักษา

เพื่อดูแลให้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและไว้วางใจได้ ควรนำส่งผลิตภัณฑ์ให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Makita ดำเนินการซ่อมแซมและบำรุงรักษา

⚠ ข้อควรระวัง:

- อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง, เบนซิน, ทินเนอร์, แอลกอฮอล์ หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน เนื่องจากอาจทำให้เครื่องมือมีสีซีดจาง ผิดรูปทรงหรือแตกหักได้

อุปกรณ์เสริม

ข้อควรระวัง:

แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบเหล่านี้กับโคมไฟ Makita ของคุณตามที่ระบุในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบอื่นอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับบาดเจ็บ ควรใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อเชื่อมอย่างเหมาะสมและตามจุดประสงค์ในการใช้งานเท่านั้น

- สายพาดไหล่
- ที่ติดแม่เหล็ก
- แบตเตอรี่และแท่นชาร์จของแท้ของ Makita

หมายเหตุ:

- อุปกรณ์บางอย่างในรายการอาจเป็นอุปกรณ์เสริมตามมาตรฐานที่รวมอยู่ในชุดโคมไฟแล้ว ทั้งนี้ อาจมีความแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

ML104-9L(12VMAX)-1607

www.makita.com

ALA